

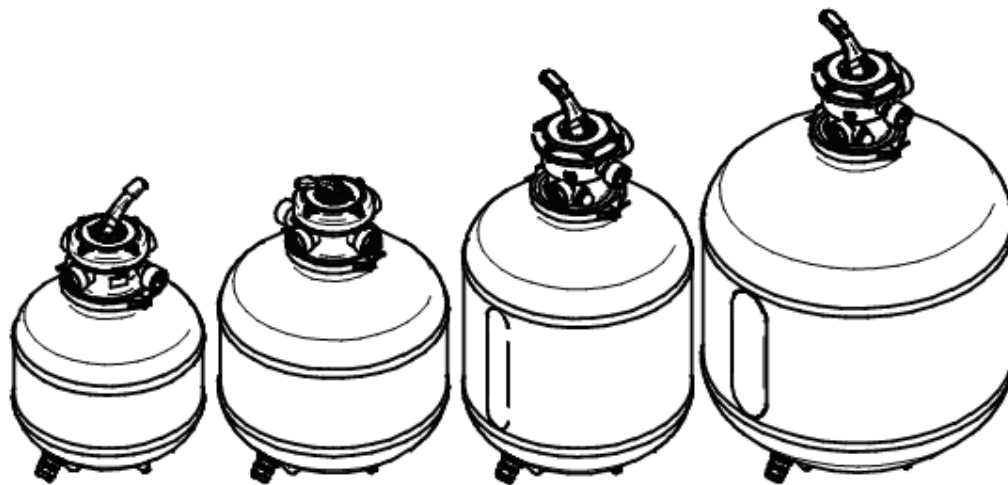
SF25

SF45

SF65

SF85

SF200



**MANUALE UTENTE
ISTRUCTION MANUAL
MANUAL DE ISTRUCTION
GUIDE DE L'UTILISATEUR
ISTRUCTION HANDBUCH
ISTRUCTION HANDBOEK
MANUAL DE ISTRUCTION**

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questi filtri sono quanto di più efficace esiste oggi sul mercato per la pulizia e il mantenimento dell'acqua della vostra piscina domestica. Essi trovano impiego dalle piscine per bambini alle piscine professionali non interrate.

Ogni modello dispone di una valvola multifunzione che permette di utilizzare il prodotto in diversi modi.

In particolare non necessitano di particolari operazioni di manutenzione perché agendo direttamente sulla valvola è possibile pulirli a fondo senza ricorrere a lunghe e snervanti manutenzioni.

Seguite attentamente quando riportato di seguito in modo da utilizzare il filtro nel rispetto delle più comuni regole di sicurezza e ricordate che è necessario disporre di una idonea pompa per piscina affinché sia possibile utilizzare il filtro.

Ricordatevi sempre e comunque che ogni intervento va eseguito a spina staccata e che la pompa che utilizzerete non deve mai funzionare senz'acqua.

2 LIMITI DI APPLICAZIONE.

- Massima temperatura dell'acqua: 35 [°C].
- Massima portata della pompa da abbinare: 20000 [l/h].
- Tipo di sabbia: 0.4÷0.8 [mm] (valore raccomandato).
- Minima temperatura dell'acqua: 4 [°C].
- Massima prevalenza della pompa da abbinare: 20 [m].

3 USO E REGOLAZIONE.

Per poter essere utilizzati i filtri devono essere collegati ad una pompa per piscina del tipo indicato in Fig. 1.

A sua volta è possibile abbinare la pompa per piscina ad uno skimmer (aspiratore superficiale) come indicato in Fig. 2 e Fig. 11.

3.1. Posizionamento.

Prima di procedere al montaggio del filtro è bene decidere dove posizionarlo perché una volta riempito di sabbia il filtro è difficilmente spostabile. **La distanza del filtro dal bordo della piscina deve essere almeno di 3.5 [m] (Fig. 12).**

3.2. Le parti che compongono il vostro filtro.

Come potete vedere dalla Fig. 3 il vostro filtro è costituito da diversi elementi:

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Valvola multifunzione. | 5. Rubinetto di scarico. |
| 2. Guarnizione morbida per la tenuta tra valvola multifunzione e bidone. | 6. Bidone. |
| 3. Flangia di chiusura. | 7. Tubo con corpo diffusore. |
| 4. Imbuto. | 8. Candelette. |

3.3. Montaggio del rubinetto di scarico.

Prima di procedere al montaggio del filtro montate il rubinetto per lo scarico dell'acqua in dotazione (Fig. 4).

Le parti che compongono il rubinetto di scarico sono:

9. Corpo rubinetto.
10. Coppia Guarnizioni Rubinetto. Una è da applicare internamente e l'altra esternamente.
11. Ghiera di serraggio.
12. Guarnizione da applicare sul tappo.
13. Tappo.

3.4. Montaggio del filtro.

Una volta che avete montato il rubinetto di scarico sul bidone facendo attenzione ad aver applicato correttamente le guarnizioni potete procedere al montaggio del filtro.

Inserire, il tubo con il corpo diffusore all'interno del filtro in diagonale come in Fig. 5 e successivamente montare le candelette sul corpo del diffusore.

Appoggiate il diffusore completo di tubo sul fondo del bidone. Riempite di acqua il bidone fino alla prima linea posta sul bidone (Fig. 6).

Questo procedimento serve a conferire stabilità al diffusore.

Appoggiate l'apposito imbuto sulla bocca del bidone facendo attenzione a coprire adeguatamente il tubo e cominciate a versare all'interno del bidone la sabbia al quarzo (non fornita, Fig. 7).

Una volta che avete riempito di sabbia il bidone fino alla riga superiore (circa 2/3 dell'altezza del bidone) rimuovete l'imbuto.

Prendete ora la valvola fornita in dotazione e applicate infilando da sotto la guarnizione morbida (Fig. 8).

Pulite molto accuratamente il collo del bidone, posizionate la valvola facendo in modo che il tubo entri nel foro centrale (Fig. 9).

Fissate la valvola al bidone mediante l'utilizzo della flangia in dotazione (Fig. 10). Utilizzate un cacciavite per serrare le viti.

Svitare il tappo bianco a farfalla della valvola, applicate il teflon sul filetto del manometro (opzionale per SF25) e successivamente avvitate il manometro con una chiave senza forzare sulla cassa in plastica (Fig. 11).

Ora avete a disposizione il vostro filtro a sabbia.

3.5. Collegamento allo skimmer e alla pompa (Fig. 12-13).

Importante: applicate alcuni giri del teflon in dotazione attorno ai portagomma per garantire una buona tenuta.

1. **Collegamento di pressione:** collegare la pompa (**OUT**) alla valvola multifunzione (**PUMP**) utilizzando il tubo corrugato o il collegamento rigido in dotazione.
2. **Tubo per Skimmer:** collegare il raccordo Skimmer al raccordo anteriore della pompa filtro.
3. **Tubo di ritorno:** collegare il raccordo sulla valvola a 4 o 6 vie contrassegnato con **RETURN/POOL**, al raccordo della bocchetta di entrata della piscina. Fissare con apposite fascette i tubi sui raccordi.
4. **Tubo per il controlavaggio:** da utilizzare quando viene utilizzata la funzione di controlavaggio per scaricare l'acqua sporca in una zona di scarico. Per il collegamento si utilizzano degli appositi tubi di gomma e fascette adeguate.

3.6. Riempimento della piscina.

Se avete collegato tutto correttamente potete procedere al riempimento della piscina. Il livello dell'acqua deve arrivare fino a metà della bocca di aspirazione dello Skimmer.

3.7. Avviamento dell'impianto.

Prima di procedere all'attivazione del filtro, accertarsi che questo sia posizionato fuori della piscina, sotto il livello dell'acqua. Verificare che tutti i raccordi e le giunture siano saldamente fissati.

La piscina deve essere riempita di acqua fino a metà Skimmer. L'acqua deve arrivare per caduta naturale verso la pompa.

Spostare la leva della valvola a 4 o 6 vie in posizione **BACKWASH**.

Accertarsi che sul raccordo **WASTE** sia collegato un tubo che porta l'acqua ad uno scarico.

Solamente adesso il filtro può essere attivato.

Accendere la pompa ed eseguire un controlavaggio di circa 2÷3 minuti.

Subito dopo arrestare la pompa e spostare la leva della valvola in posizione **RINSE**.

Riaccendere la pompa ed eseguire il risciacquo per circa 30 secondi. Spegnerne nuovamente la pompa e spostare la leva della valvola in posizione **FILTER**.

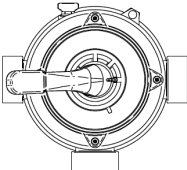
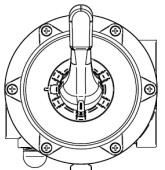
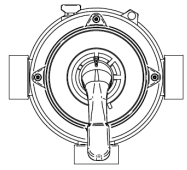
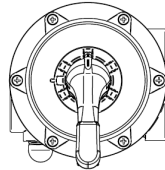
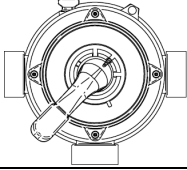
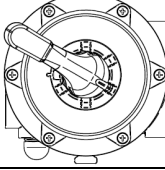
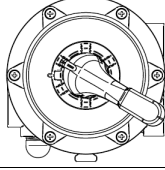
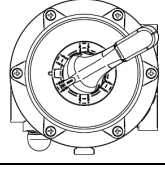
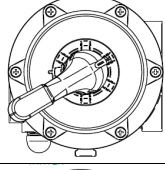
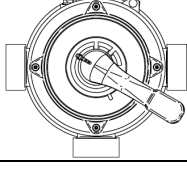
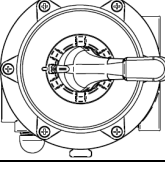
Azionare nuovamente la pompa. L'impianto svolge ora la sua normale funzione. Consigliamo di azionare il filtro due volte al giorno per 4 o 5 ore. Effettuare la pulizia del fondo con la leva della valvola in posizione **FILTER**. Dopo ogni pulizia del fondo oppure quando il livello di pressione sul manometro sale di 2-3 mezza tacche, si rende necessario il **BACKWASH**.

Ogni **BACKWASH** deve essere seguito da un **RINSE** di 30 secondi.

Si può procedere alla pulizia del fondo, utilizzando degli appositi attrezzi, anche in posizione **WASTE** (possibile solo nelle valvole a 6 vie), per togliere le impurità (alghe per esempio) che altrimenti passerebbero nuovamente attraverso la sabbia del filtro. In questa posizione, l'acqua viene aspirata dal fondo della piscina e condotta direttamente all'esterno.

Dopo quest'operazione, bisogna aggiungere acqua alla piscina per tornare al livello di prima.

3.8. Uso e regolazione della valvola a 4 o 6 vie.

	V4	V6
Filtraggio-FILTRATION. Funzionamento normale. L'acqua della piscina, dopo aver attraversato la sabbia del filtro, viene restituita pulita alla piscina. Utilizzare questa posizione anche nella pulizia del fondo.		
Controlavaggio-BACKWASH. L'acqua attraversa la sabbia nel senso contrario e fuoriesce dal tubo di scarico del controlavaggio. Attivare questa funzione almeno una volta la settimana per circa 2-3 minuti e dopo ogni pulizia del fondo.		
Risciacquo-RINSE. Attraverso questa procedura vengono eliminati i residui di impurità e la sabbia viene ricompattata. L'acqua sporca fuoriesce dal tubo di scarico del controlavaggio. Durata: ca. 30 secondi. Attivare dopo ogni controlavaggio		
Chiuso-VALVE CLOSE (solo su valvola 6 vie). Il passaggio tra filtro e pompa viene bloccato. E' consigliabile montare delle saracinesche nelle tubature di aspirazione e di ritorno.	-	
Svuotare-WASTE (solo su valvola 6 vie). In questa posizione, l'acqua defluisce direttamente nel tubo di scarico. Esempio: pulizia del fondo per proliferazione di alghe.	-	
Ricircolo-CIRCULATION (solo su valvola 6 vie). L'acqua della piscina viene aspirata e restituita alla piscina, senza attraversare il serbatoio filtro/la sabbia. Questa posizione permette una più veloce circolazione dell'acqua! Ad esempio dopo un trattamento d'urto con cloro.	-	
WINTER (inverno). La valvola è aperta per non pesare sulle guarnizioni. Posizione per il deposito invernale da regolare in autunno.		

Importante: spegnere sempre la pompa quando si interviene sulla leva della valvola.

3.9. Deposito invernale.

Al termine della stagione estiva smontare il filtro e scollegare i tubi. Fare fuoriuscire l'acqua dal serbatoio e dalla pompa, agendo sul rubinetto di scarico. Riporre il filtro in un luogo al riparo dal gelo. La sabbia può rimanere all'interno del filtro per la prossima stagione.

Fate attenzione nella movimentazione del filtro perché è molto pesante. I danni causati dal gelo non sono inclusi nella garanzia!

4 PROBLEMI E RIMEDI.

1. Sabbia all'interno della piscina.	E' normale che ci sia una minima presenza di sabbia all'interno della piscina dopo le prime ore di funzionamento. Dopo la prima pulizia del fondo il problema non dovrebbe più sussistere.
2. Presenza di sabbia dopo la prima pulizia del fondo.	Sabbia troppo fina. Assicuratevi che la qualità di sabbia acquistata sia idonea al tipo di utilizzo.
3. Perdita d'acqua dal rubinetto di scarico.	Assicuratevi che la ghiera del rubinetto sia serrata bene.
4. Perdita d'acqua in genere.	Assicuratevi di aver serrato correttamente i vari punti.
5. Eccessiva pressione o flusso d'acqua molto scarso.	Controllare che non vi siano intasamenti di Skimmer e prefiltro (se presente) o tubazioni. Effettuare un controlavaggio.
6. Flusso d'acqua insufficiente.	La pompa non è innescata correttamente. Innescare la pompa come illustrato nelle istruzioni allegate alla pompa stessa.
7. Cicli di pulizia sempre più frequenti.	Controllare l'eventuale presenza di alghe nella piscina e se necessario, aggiungere un disinfettante o un correttore di pH.
8. L'acqua della piscina non diventa limpida.	Accertarsi che l'impianto sia correttamente dimensionato per la piscina utilizzata.

Per eventuali ulteriori problemi contattare il rivenditore!

5 MANUTENZIONE.

Prima di procedere a qualsiasi intervento ricordatevi di disinserire la spina e di non mettere mai le mani nell'acqua se la pompa è in funzione. La manutenzione del filtro si limita alla pulizia dello stesso mediante controlavaggio.

5.1. Pulizia dell'acqua.

Le impurità visibili vengono eliminate attraverso il filtro, eccetto le alghe, i batteri ed altri microorganismi, che possono contaminare l'acqua della piscina. Per eliminare questi inquinanti, esistono dei prodotti specifici che devono essere usati regolarmente e dosati opportunamente. Solo in questo modo l'acqua della piscina potrà essere mantenuta igienicamente pulita e limpida e i bagnanti possono stare tranquilli. E' fondamentale effettuare due filtraggi giornalieri di 4-5 ore e controlavaggi regolari (di 2÷3 minuti) e di provvedere almeno una volta la settimana alla pulizia del fondo, per tenere pulita l'acqua della piscina! Pulizia del fondo.

5.2. Pulizia del fondo.

Per procedere alla pulizia del fondo, il filtro deve essere in posizione **FILTER** (sulla valvola). L'attrezzo per la pulizia del fondo deve essere collegato con il tubo flessibile allo Skimmer. La pompa deve essere spenta.

Importante: riempire totalmente di acqua il tubo collegato all'attrezzo per la pulizia del pavimento, in modo che la pompa non possa aspirare aria. Nel filtro non deve entrare aria. Se dovesse esserci dell'aria, spegnere la pompa e fare fuoriuscire l'aria dall'attrezzo aspirante.

Muovere lentamente l'attrezzo e pulire in questo modo tutto il fondo. Gli impianti di filtraggio sprovvisti di prefiltro funzionano con uno Skimmer con cestello!

6 NORME DI SICUREZZA.

Non mettete mai le mani nell'acqua se la pompa è in funzione.

Il cavo della pompa va collegato alla rete tramite un interruttore differenziale da 30 [mA].

In caso di danneggiamento del cavo, rivolgetevi ad un tecnico specializzato.

Prima di intervenire sulla pompa per qualunque motivo, staccate la spina dalla presa elettrica.

L'utilizzo è limitato all'uso domestico.

7 GARANZIA.

7.1. Aspetti generali.

- In accordo con queste disposizioni, il negoziante garantisce che il Prodotto corrispondente a questa garanzia non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni, calcolato al momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Se si verificasse un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al negoziante durante il periodo di Garanzia, il negoziante dovrà riparare o sostituire il Prodotto.
- Qualora non si potesse riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà sollecitare la risoluzione del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù di questa garanzia non prolungheranno la durata della garanzia del Prodotto originale, ma godranno di una loro propria garanzia.
- Per la validità della presente garanzia, l'acquirente dovrà accreditare la data di acquisto e consegna del Prodotto.
- Quando siano trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente e questi adduca difetti di conformità dello stesso, l'acquirente dovrà accreditare l'origine e l'esistenza del difetto riscontrato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o pregiudica i diritti che corrispondono ai consumatori in virtù di norme nazionali di carattere imperativo.

7.2. Condizioni particolari.

- La presente garanzia copre i prodotti cui fa riferimento questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia è applicabile unicamente nei paesi dell'Unione Europea..
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà attenersi strettamente alle indicazioni del Fabbricante incluse nella documentazione che accompagna il Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo gamma e modello del Prodotto.
- Qualora venga specificato un calendario per la sostituzione, il mantenimento o la pulizia di alcune parti o componenti del Prodotto, la garanzia è da ritenersi valida solo nel caso che tale calendario sia stato correttamente rispettato.

7.3. Limitazioni.

- La presente garanzia è da applicarsi unicamente a vendite effettuate a consumatori, intendendo per "consumatore" la persona che acquista il Prodotto a fini non rientranti nell'ambito della sua attività professionale.
- Non si concede alcuna garanzia relativa al normale logorio dovuto all'uso del Prodotto. In relazione a pezzi, componenti e/o materiali fungibili o consumabili come pile, lampadine ecc., si agirà rispettando quanto disposto nella documentazione che accompagna, a sua volta, il Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un trattamento non corretto; (II) sia stato oggetto di riparazioni, mantenimento o manipolazione da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato e provvisto di parti non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una non corretta installazione o procedura di avviamento, la presente garanzia risponderà solo quando detta installazione o procedura di avviamento sia inclusa nel contratto di compra-vendita del Prodotto e sia stata realizzata dal negoziante o dietro sua responsabilità.

1 DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND APPLICATION FIELD.

These filters are the most reliable nowadays in the market for the cleaning and the maintenance of your domestic swimming pool. They find their application from children to professional's aboveground pools.

Each model is provided of a multifunctional valve that allows the application of the product in many different ways.

In particular the filters do not need special maintenance operations because working directly on the valve they allow their deep cleaning with no need of long and exhausting operations.

Follow carefully what is reported next so that you will use the filter respecting the most common safety rules and remember that it is necessary to have a proper pool pump to be able to use the filter.

Always remember that each operation must be done with plug disconnected and that the pump must never work without water.

2 APPLICATION LIMITS.

- Maximum water temperature : 35 [°C].
- Maximum pump's flow rate: 20000 [l/h].
- Sand type: 0.4÷0.8 [mm] (recommended value).
- Minimum water temperature: 4 [°C].
- Maximum pump's prevalence: 20 [m].

3 USE AND REGULATION.

To be applied the filters must be connected to a pool pump as the type indicated at the Fig. 1.

Furthermore it is possible to couple the pool pump to a skimmer (superficial aspirator) as shown at the Fig. 2 and Fig. 11.

3.1. Positioning.

Before assembling the filter it is better to decide its final position because when it will be refilled with sand it will be hard to move. **The distance of the filter from the swimming pool border should be at least of 3.5 [m].**

3.2. The parts that build your filter.

As you can see from the Fig. 3 your filter is formed of many components:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Multifunctional Valve. | 5. Drain Tap. |
| 2. Soft O-ring for the sealing between the multifunctional valve and the tank. | 6. Tank. |
| 3. Closing flange. | 7. Tube with body diffuser. |
| 4. Funnel. | 8. Finger. |

3.3. Drain Tap assembling.

Before mounting the filter assemble the special water drain tap. (Fig. 4).

The components that form the drain tap are:

9. Tap Body.
10. Tap's O-Ring couple. One is to be applied internally and the other one externally.
11. Closing Ring.
12. Lid's O-Ring.
13. Lid.

3.4. Filter assembling.

Once the drain tap is mounted on the tank paying attention that all the o-ring are well applied you can proceed with the Filter assembling.

Insert diagonally the tube with the diffuser body inside the filter as shown in the Fig. 5 and subsequently mount the plugs on the diffuser body.

Place the diffuser complete with the tube underneath the tank. Refill the tank with water until the first line you can see on the tank (Fig. 6).

This procedure give stability to the diffuser.

Place the special funnel on the tank's mouth, paying attention to cover properly the tube, and start to pour the quartz sand (not supplied) into the tank (Fig. 7).

Once you refilled the tank with sand until the higher line (around 2/3 of the tank's height) remove the funnel.

Take now the special valve supplied and insert it applying it under the soft o-ring (Fig. 8).

Clean really carefully the tank's neck, place the valve taking care that the tube enter in the central hole (Fig. 9).

Now fix the valve to the tank through the supplied flange (Fig. 10). Work with a screwdriver to tight the screws.

Take off the multifunction white valve cap, apply some supplied teflon around the manometer (optional for SF25) thread and then screw the manometer with a key using no strength on the plastic box (Fig. 11). Now your sand filter is at your disposal.

3.5. Connection to the skimmer and to the pump (Fig. 12-13).

Important: apply some supplied teflon around the hoesetails to guarantee a safe sealing.

1. **Pressure connection:** join the filter pump (OUT) to the multifunction valve (PUMP), using the corrugated pipes or the rigid connection.
2. **Skimmer tube:** join the Skimmer connection to the frontal connection of the filter pump.
3. **Return-tube:** join the connection on the 4 or 6 ways valve marked with RETURN/POOL to the entrance mouth connection of the swimming pool. Tight with special hose clamps the tubes on the connections.
4. **Backwash-tube:** to be used when we apply the backwash function to drain the dirty water in a discharge area. For the connection use proper rubber tubes and proper hose clamps.

3.6. Refilling the swimming pool.

If you have already connected everything properly you can now start to refill the swimming pool. The water level must reach at least the middle of the Skimmer's suction mouth.

3.7. Starting the system.

Before starting the application of the filter make sure this one is well positioned out of the swimming pool under the water level. Check that all the tubes and joints are fixed tightly.

The swimming pool has to be refilled with water until half of the skimmer height. The water must arrive to the pump by natural flow.

Change the 4 or 6 ways valve lever to the **BACKWASH** position.

Make sure that on the joint **WASTE** a tube that make the water drain is connected.

Start the filter only after this moment.

Start the pump and make a backwash of about 2÷3 minutes.

Right after this stop the pump and change the valve lever position on **RINSE**.

Re-start the pump and rinse for about 30 seconds. Stop the pump once again and change the valve lever position on **FILTER**.

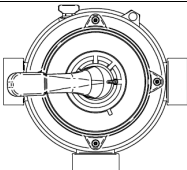
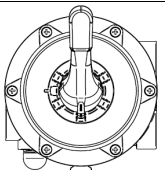
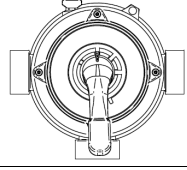
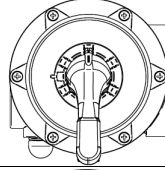
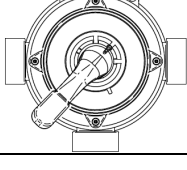
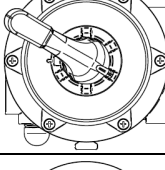
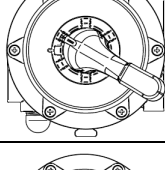
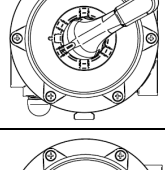
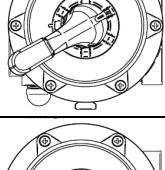
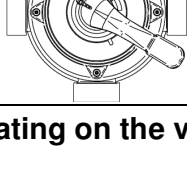
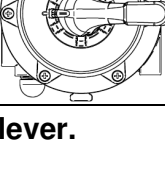
Start again the pump. The system is now doing its normal job. We suggest to start the filter twice a day for 4 or 5 hours. Make the bottom cleaning with the valve lever on **FILTER** position. After each bottom cleaning or when the pressure level shown on the manometer goes up of 2-3 half nicks the **BACKWASH** it's necessary.

A rinse of about 30 seconds must follow each **BACKWASH**.

You can proceed with the bottom cleaning using the proper tools even on **WASTE** position (only on the 6 ways valve version) to take off all impurities (for example seaweeds) that otherwise could pass again through the filter's sand. In this position the water is aspirated from the pool's bottom and directly leaded on the outside.

After this operation add water to the swimming pool to restore the previous level.

3.8. Use and functioning of the 4 or 6 ways valve.

	V4	V6
Filtration-FILTER. Normal function. The water of the swimming pool, after being through the filter's sand, is back to the pool cleaned. Use this same position for the bottom cleaning too.		
BACKWASH. The water pass through the sand in the opposite direction and overflow from the drain tube of the backwash. Start it at least once a week for 2-3 min. and after each bottom cleaning.		
RINSE. Through this procedure all the dirty waste are eliminated and the sand is compacted once again. The dirty water overflow from the drain tube of the backwash. Lasting time: around 30 seconds. Start it after each backwash.		
VALVE CLOSED (only for the 6 ways valve). The passage between the filter and the pump is stopped. It is suggested to mount some shutters on the suction pipes and for the return.	-	
WASTE (only for the 6 ways valve). In this position, the water will flow directly from the drain tube. Example: bottom cleaning for seaweeds growing.	-	
Re-circulate-CIRCULATE (only for the 6 ways valve). The swimming pool water is aspirated and back to the pool without passing through the filter tank/the sand. This position allows a faster circulation of the water! For example after a hard-impact treatment with chlorine.	-	
WINTER time. The valve is open so that it will not load on the O-Rings. Position for winter storing to be regulated during the autumn time.		

Important: always switch off the pump when operating on the valve's lever.

3.9. Winter storage.

At the end of the summer season disassemble the filter and disconnect the tubes. Lead the water outside the tank and the pump working on the draining tap. Store the filter repaired from the frost. The sand can stay inside the filter until the next season.

Be really careful when moving the filter because it is very heavy. The damages caused by the frost are not included in the warranty!

4 PROBLEMS AND SOLUTIONS.

1. Sand inside the pool.	It is normal to have a little sand inside the pool after it run for a while. After a first bottom cleaning this problem should be solved.
2. Sand even after the first bottom cleaning.	Sand type too thin. Make sure the quality of the sand you purchased it is suitable for this kind of job.
3. Water leakage from the draining pipe.	Make sure the pipe O-Ring is well fixed.
4. General water leakage.	Make sure you tighten correctly all the different points.
5. Too much pressure or very little water flow.	Check there are no obstruction on the Skimmer, pre-filter (if included) or tubes. Start a back-wash.
6. Insufficient water flow.	The pump is not trigger correctly. Trigger the pump like illustrated in the instructions of the pump.
7. Cleaning cycles needed more and more closer.	Check the eventual presence of seaweeds in the pool and if needed add a disinfectant or a PH level corrective.
8. The pool water is never bright.	Make sure you choose the right dimensioned filtration system for your kind of pool.

For any other eventual problem please contact your retailer!

5 MAINTENANCE.

Always remember to disconnect the plug from the socket before any maintenance operation and to do not place your hands in the water if the pump is working. The filter maintenance is limited to its own cleaning through the backwash.

5.1. Water cleaning.

The visible impurities are eliminated through the filter, except the seaweeds, the bacterial and other microorganism that can contaminate the pool water. To eliminate these polluting there are special products that must be regularly used and properly measured. Only in this way the pool water remain hygienically cleaned and bright and therefore the bathers are comfortable. It is essential to filter twice a day for 4-5 hours, to regularly backwash (for 2÷3 minutes) and to wash the pool bottom at least once a week so that the pool water remain cleaned!

5.2. Bottom cleaning.

To wash the bottom the valve on the filter must be on **FILTER** position. The tool for the bottom cleaning must be connected to the skimmer with a flexible tube. The pump must be switched off.

Important: completely refill with water the tube that is connected to the tool for the bottom cleaning so that the pump cannot aspire air. No air must enter the filter. If there is air switch off the pump and empty the air from the suction tool.

Slowly move the tool and clean in this way all the bottom. The filter systems with no pre-filter work with a basket Skimmer!

6 SAFETY PROCEDURES.

Never place your hand in the water if the pump is working.

Always connect the pump cable with a 30 [mA] differential switch.

If the cable is damaged please ask to a specialized technician.

Before operating for any reason the pump always disconnect the plug from the socket.

The application is limited to a domestic use.

7 GUARANTEE.

7.1. General aspects.

- In accordance with these dispositions, the seller guarantees that the Product corresponding to this Guarantee does not present any conformity defect at the moment of its delivery.
- The period of validity of the Guarantee is of two (2) years, calculated at the moment of delivery of the Product itself.
- Als een overeenstemmingstekort zou verschijnen en de koper het aan de verkoper tijdens de periode van Waarborg zou meedelen, moet de verkoper het Product herstellen of vervangen.
- Voor het geval dat het niet mogelijk zal zijn om het Product te herstellen of te vervangen, kon de koper op de resolutie van het verkoopcontract aandringen.
- The parts replaced or repaired by virtue of this guarantee, will not postpone the expiry of the guarantee of the original Product, but will have their own guarantee.
- In order the present guarantee to be valid, the buyer will have to bear out the purchasing and delivery date of the Product.
- If the buyer would adduce a conformity defect of the Product when more than six months have passed from its delivery, he should bear out also the origin and the existence of the notified defect.
- The present Certificate of Guarantee does not limit or prejudice the rights the consumers are entitled to by virtue of national regulations of imperative type.

7.2. Particular condition.

- The present guarantee covers the products which this manual refers to.
- The present Certificate of Guarantee is to be applied only in the European Union's countries.
- In order this guarantee to be valid, the buyer will have to strictly follow the Manufacturer's indications included in the documents delivered with the Product, as long as this is applicable, according to the range and model of the Product.
- If a specific calendar for replacing, maintenance or cleaning of some parts or elements is specified, the guarantee will be considered valid only in case this calendar has been respected.

7.3. Limitations.

- The present guarantee is to be applied only for sales to consumers, meaning with "consumer" the person who buys the Products for purposes not related to his professional activity.
- A guarantee covering the normal wear and tear due to the use of the Product is not granted. As regards parts, elements and/or perishable materials such as batteries, bulbs etc., one will act following what established in the documents delivered with the Product.
- The guarantee is not valid in case the Product: (I) has been object of an incorrect treatment; (II) has been repaired, maintained or manipulated by a not authorized person or (III) has been repaired and equipped with not original parts. If the conformity defect of the Product would be due to an incorrect installation or starting, the present guarantee answers for it only if such installation or starting is included in the sale contract of the Product and has been realized by the seller or on his responsibility.

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CAMPO DE APLICACIÓN.

Los filtros son los más eficaces que existen actualmente en el mercado para la limpieza y el mantenimiento del agua de vuestra piscina doméstica.

Los mismos pueden ser empleados desde las piscinas para niños hasta las piscinas profesionales no enterradas.

Cada modelo dispone de una válvula multifunción que permite utilizar el producto de diversos modos.

Los filtros no necesitan especiales operaciones de mantenimiento ya que actuando directamente en la válvula es posible limpiarlos a fondo sin recurrir a largas y exasperantes manutenciones.

Realizar atentamente las indicaciones citadas más abajo en modo de emplear el filtro respetando las reglas de seguridad más comunes y recuérdese que es necesario disponer de una bomba idónea para piscina para que sea posible utilizar el filtro.

Recuérdese siempre que cada intervención debe realizarse con el enchufe desconectado y que la bomba que se utilizará nunca debe funcionar sin agua.

2 LÍMITES DE APLICACIÓN.

- Temperatura máxima del agua: 35 [°C].
- Capacidad máxima de la bomba a acoplar: 20000 [l/h].
- Tipo de arena: 0.4÷0.8 [mm] (valor recomendado).
- Temperatura mínima del agua: 4 [°C].
- Prevalencia máxima de la bomba a acoplar: 20 [m].

3 USO Y REGULACIÓN.

Para que los filtros de la serie SF puedan ser utilizados deben ser conectados a una bomba para piscina del tipo que se indica en la Fig. 1.

A su vez es posible acoplar la bomba para piscina a un skimmer (aspirador superficial) como se indica en la Fig. 2 y Fig. 11.

3.1. Posicionamiento.

Antes de proceder con el montaje del filtro se aconseja decidir donde será posicionado porque una vez que se lo ha llenado de arena es muy difícil desplazarlo. **La distancia del filtro desde el borde de la piscina debe ser por lo menos de 3.5 [m] (Fig. 12).**

3.2. Las partes que componen vuestro filtro.

Como se puede ver en la Fig. 3 vuestro filtro está constituido por diversos elementos:

1. Válvula multifunción.
2. Guarnición blanda para la hermeticidad entre válvula multifunción y tanque.
3. Brida de cierre.
4. Embudo.
5. Grifo de descarga.
6. Tanque.
7. Tubo con cuerpo difusor.
8. Bujía.

3.3. Montaje del grifo de descarga.

Antes de proceder con el montaje del filtro se debe montar el grifo que se suministra para la decarga del agua (Fig. 4).

Las partes que componen el grifo de descarga son:

9. Cuerpo del grifo.
10. Cupla Guarniciones Grifo. Una guarnición es para aplicar internamente y la otra para aplicar externamente.
11. Abrazadera de sujeción.
12. Guarniciones para aplicar en el tapón.
13. Tapón.

3.4. Montaje del filtro.

Una vez que se ha montado el grifo de descarga en el tanque prestando atención de haber aplicado correctamente las guarniciones, se puede proceder con el montaje del filtro. Introducir el tubo con el cuerpo difusor en el interior del filtro en diagonal como en la Fig. 5 y sucesivamente montar las bujías en el cuerpo del difusor. Apóyese el difusor completo de tubo en el fondo del tanque. Llenar de agua el tanque hasta la primera línea ubicada en el tanque (Fig. 6). Este procedimiento sirve para otorgar estabilidad al difusor.

Apóyese entonces el apropiado embudo en la abertura del tanque prestando atención que se cubra adecuadamente el tubo y comenzar a verter en el interior del tanque la arena al cuarzo (que no se suministra, Fig. 7).

Una vez que se ha llenado con arena el tanque hasta la línea superior (aproximadamente 2/3 de la altura del tanque) extraer el embudo.

Tomar la válvula que se suministra y colocar la guarnición blanda insertándola desde abajo (Fig. 8).

Limpiar muy cuidadosamente el cuello del tanque, posicionar la válvula de manera que el tubo entre en el orificio central (Fig. 9).

Fijar la válvula al tanque utilizando la brida que se suministra (Fig. 10). Emplear un destornillador para atornillar los tornillos. Saque el casquillo de válvula blanco de múltiples funciones, aplique un poco de Teflon provisto alrededor del hilo de rosca del manómetro (opcional para SF25) y después atornille el manómetro con una llave no usando ninguna fuerza en la caja plástica (Fig. 11).

Ahora ya se encuentra disponible vuestro filtro de arena.

3.5. Conexión al skimmer y a la bomba (Fig. 12-13).

Importante: aplique un poco de Teflon provisto alrededor de los hosetails para garantizar un lacre seguro.

1. **Conexión de la presión:** ensamble la bomba del filtro (OUT) a la válvula de múltiples funciones (PUMP), con las pipas acanaladas o la conexión rígida.
2. **Tubo para Skimmer:** conectar el codo de unión Skimmer al codo de unión anterior de la bomba filtro.
3. **Tubo de regreso:** conectar el codo de unión a la bomba de 4 o 6 vías que están marcadas con RETURN/POOL, al codo de unión de la boca de entrada de la piscina. Fijar los tubos a los codos de unión con fajas apropiadas.
4. **Tubo para el contralavado:** se emplea cuando se utiliza la función de contralavado para descargar el agua sucia en una zona de descarga. Para la conexión se utilizan tubos de goma apropiados y fajas adecuadas.

3.6. Llenado de la piscina.

Si se ha conectado el tubo correctamente puede procederse con el llenado de la piscina. El nivel del agua debe llegar hasta la mitad de la abertura de aspiración del Skimmer.

3.7. Puesta en marcha de la instalación.

Antes de activar el filtro, asegurarse que el mismo esté posicionado fuera de la piscina, bajo el nivel del agua. Verificar que todos los codos de unión y las empalmes estén fijados firmemente.

La piscina debe ser llenada con agua hasta la mitad del Skimmer. El agua debe llegar por caída natural hacia la bomba.

Desplazar la palanca de la válvula a 4 o 6 vías en posición **BACKWASH**.

Asegurarse que en el codo de unión **WASTE** haya sido conectado un tubo que lleve el agua a una decarga.

Sólo ahora el filtro puede ser activado.

Poner en marcha la bomba y realizar un contralavado de aproximadamente 2÷3 minutos.

En seguida detener la bomba y desplazar la palanca de la válvula a la posición **RINSE**.

Volver a encender la bomba y realizar el enjuague por unos 30 segundos. Apagar nuevamente la bomba y correr la palanca de la válvula a la posición **FILTER**.

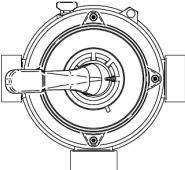
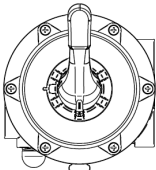
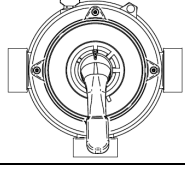
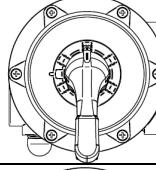
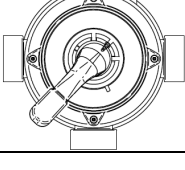
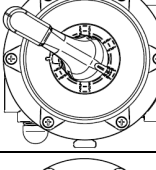
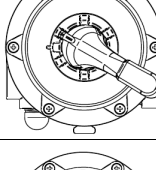
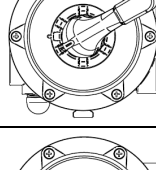
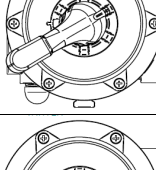
Poner nuevamente en marcha la bomba. La instalación ahora cumple su función normal. Aconsejamos poner en marcha el filtro dos veces al día durante 4 o 5 horas. Efectuar la limpieza del fondo con la palanca de la válvula en posición **FILTER**. Después de cada limpieza del fondo o cuando el nivel de presión del manómetro asciende de 2-3 medias muescas, es necesario realizar el **BACKWASH**.

Cada **BACKWASH** debe ser realizado por un **RINSE** de 30 segundos.

Puede procederse con la limpieza del fondo, utilizando herramientas apropiadas, aún en la posición **WASTE** (es posible solamente en las válvulas de 6 vías), para extraer las impurezas (algas por ejemplo) que de lo contrario pasarían nuevamente a través de la arena del filtro. En esta posición, el agua es aspirada por el fondo de la piscina y es conducida directamente al exterior.

Después de esta operación, es necesario agregar agua a la piscina para que vuelva al nivel anterior.

3.8. Uso y funcionamiento de la válvula de 4 o 6 vías.

	V4	V6
Filtración-FILTRATION. Funcionamiento normal. El agua de la piscina, después de haber cruzado la arena del filtro, es devuelta limpia a la piscina. Utilizar esta posición también en la limpieza a fondo.		
Contralavado-BACKWASH. El agua atraviesa la arena en el sentido contrario y sale por el tubo de descarga del contralavado. Activar por lo menos 1 vez a la semana durante 2-3 minutos y después de cada limpieza del fondo.		
Enjuague-RINSE. Por medio de este procedimiento son eliminados los residuos de impureza y la arena se recompacta. El agua sucia sale del tubo de descarga del contralavado. Duración: aproximadamente 30 segundos. Activar después de cada contralavado.		
Cerrado-CLOSED (sólo en la válvula de 6 vías). El paso entre filtro y bomba es bloqueado. Se aconseja montar unas compuertas en las tuberías de aspiración y de regreso.	-	
Vaciar-WASTE (sólo en la válvula de 6 vías). En esta posición, el agua fluirá directamente en el tubo de descarga. Ejemplo: limpieza del fondo para la proliferación de algas.	-	
Recirculación-CIRCULATION (sólo en la válvula de 6 vías). El agua de la piscina es aspirada y devuelta a la piscina, sin atravesar el tanque filtro/la arena. ¡Esta posibilidad permite una circulación más veloz del agua! Por ejemplo después de un tratamiento de impacto con cloro.	-	
WINTER (invierno). La válvula está abierta para que no pesen sobre las guarniciones. Posición para el depósito invernal que se deberá regular en otoño.		

Importante: apagar siempre la bomba cuando se utiliza la palanca de la válvula.

3.9. Depósito invernal.

Al final de la temporada de verano desmontar el filtro y desempalmar los tubos. Hacer salir el aire del tanque y de la bomba, empleando el grifo de descarga. Colocar el filtro en un lugar amparado del hielo. La arena puede quedar en el interior del filtro para la próxima temporada.

Prestar atención cuando se desplaza el filtro ya que es muy pesado. Los daños causados por el hielo no se incluyen en la garantía!

4 PROBLEMAS Y SOLUCIONES.

1. Arena en el interior de la piscina.	Es normal que después de las primeras horas de funcionamiento queden restos de arena en el fondo de la piscina. Cuando se limpia el fondo la primera vez el problema debería desaparecer.
2. Presencia de arena después de la primera vez que se limpia el fondo.	Arena demasiado fina. Asegurarse que la calidad de la arena comprada sea idónea al tipo que se utiliza.
3. Pérdida de agua del grifo de descarga.	Asegurarse que la abrazadera del grifo esté bien cerrada.
4. Pérdida de agua en general.	Asegurarse de haber cerrado correctamente todos los puntos.
5. Excesiva presión o flujo de agua muy limitado.	Controlar que no haya atascamiento en el Skimmer y en el prefiltro (si está incluido) o tuberías. Efectuar un contralavado.
6. Flujo escaso del agua.	La bomba no es disparador correctamente. Accione la bomba como ilustrado en las instrucciones de la bomba.
7. Ciclos de limpieza siempre necesarios cada vez más seguidos.	Controlar la presencia de eventuales algas en la piscina y si es necesario, agregar un desinfectante o un corrector de pH.
8. El agua de la piscina no queda límpida.	Asegurarse que la instalación sea de las justas dimensiones para la piscina utilizada.

Por eventuales posteriores problemas contactar al vendedor!

5 MANUTENCIÓN.

Antes de realizar cualquier intervención recuérdese desenchufar el enchufe y no poner nunca las manos en el agua si la bomba se encuentra en función. La manutención del filtro se limita a la limpieza del mismo mediante un contralavado.

5.1. Limpieza del agua.

Las impurezas visibles son eliminadas a través del filtro, excepto las algas, las bacterias y otros microorganismos, que podrían contaminar el agua de la piscina. Para eliminar estos contaminantes, existen productos específicos que deben ser empleados regularmente y dosificados adecuadamente. Solamente de esta manera el agua de la piscina podrá ser mantenida higiénicamente limpia y límpida y los bañantes pueden permanecer tranquilos. Es fundamental efectuar dos filtraciones diarias de 4-5 horas y contralavados regulares (de 2÷3 minutos) y de limpiar el fondo por lo menos una vez a la semana, para mantener limpia el agua de la piscina.

5.2. Limpieza del fondo.

Para limpiar el fondo, el filtro debe estar en la posición **FILTER** (en la válvula). La herramienta para la limpieza del fondo debe estar empalmada con el tubo flexible al Skimmer. La bomba debe estar apagada.

Importante: llenar totalmente de agua el tubo empalmado a la herramienta para la limpieza del suelo, de modo que la bomba no pueda aspirar aire. El el filtro no debe entrar aire. Si hubiera aire, apagar la bomba y hacer salir el aire de la herramienta aspirante.

Mover lentamente la herramienta utensilio y limpiar de esta manera el fondo. ¡Las instalaciones de filtración desprovistas de prefiltro funcionan con un Skimmer con cesto!

6 NORMAS DE SEGURIDAD.

Nunca colocar las manos en el agua si la bomba se encuentra en funcionamiento.

El cable de la bomba se conecta a la red a través de un interruptor diferencial de 30 [mA].

En el caso se verifiquen daños en el cable, dirigirse a un técnico especializado.

Antes de realizar en la bomba cualquier tipo de intervención, desenchufar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.

El empleo se limita a uso doméstico.

7 GARANTIA.

7.1. Aspectos generales.

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Periodo de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

7.2. Condiciones particulares.

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

7.3. Limitaciones.

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales. Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT ET CHAMP D'APPLICATION.

Les filtres sont aujourd'hui les plus efficaces dans le marché pour le nettoyage et l'entretien de l'eau de votre piscine.

Ils sont utilisés pour tous types de piscine, de la pataugeoire à la piscine enterrée.

Chaque modèle est équipé d'une vanne multifonctions permettant une utilisation simple et efficace.

En particulier les filtres ne nécessitent pas d'entretien particulier: en actionnant simplement la vanne, vous pouvez effectuer un nettoyage complet du filtre, sans opérations longues et fastidieuses.

Suivre attentivement les instructions suivantes afin d'utiliser le filtre en toute sécurité. Il est nécessaire de disposer d'une pompe pour piscine appropriée pour bien utiliser votre filtre.

Toujours débrancher l'appareil avant chaque opération d'entretien. Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau.

2 LIMITES D'UTILISATION.

- Température maximale: 35 [°C].
- Débit maximum de la pompe à utiliser: 20000 [l/h].
- Calibre du sable: 0.4÷0.8 [mm] (valeur recommandée).
- Température minimale de l'eau: 4 [°C].
- Hauteur manométrique maximale de la pompe à utiliser: 20 [m].

3 UTILISATION ET RÉGLAGE.

Les filtres de la série SF doivent être utilisés avec une pompe du type indiqué par la Fig. 1 pour fonctionner correctement.

Il est possible d'utiliser cette pompe en association avec un Skimmer (écrémeur de surface) comme indiqué par les Fig. 2 et Fig. 11.

3.1. Emplacement.

Choisir l'emplacement du filtre avant son assemblage. Quand le filtre sera rempli de sable son déplacement sera très difficile. **Le filtre doit être placé au moins à 3,50 [m] du bord de la piscine (Fig. 12).**

3.2. Les différentes parties du filtre.

Comme indiqué dans la Fig. 3 votre filtre est composé de plusieurs éléments:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Vanne multifonctions. | 5. Bouchon de vidange. |
| 2. Joint souple pour l'étanchéité entre la vanne multifonctions et la cuve. | 6. Cuve. |
| 3. Bride de fermeture. | 7. Tube avec corps diffuseur. |
| 4. Entonnoir. | 8. Doigts. |

3.3. Assemblage du dispositif de vidange.

Avant l'assemblage du filtre, monter le dispositif de vidange fourni (Fig. 4).

Ce dispositif est composé des éléments suivants:

9. Corps du dispositif de vidange.
10. Joints. L'un sera appliqué à l'intérieur de la cuve, l'autre à l'extérieur.
11. Collier de serrage.
12. Joint d'étanchéité du bouchon.
13. Bouchon.

3.4. Assemblage du filtre.

Quand vous avez installé le dispositif de vidange en ayant pris soin d'appliquer correctement les joints, vous pouvez assembler votre filtre.

Introduire le tube avec le support de crépines en diagonale dans le filtre comme indiqué Fig. 5. Fixer ensuite les doigts de crépines sur leur support.

Placer l'ensemble crépines complet au fond de la cuve. Remplir la cuve d'eau jusqu'à la première ligne (Fig. 6). Cette procédure permet de stabiliser les crépines. Appliquer l'entonnoir sur le goulot de la cuve en faisant attention de couvrir correctement le tube.

Verser le sable spécial (non fourni, Fig. 7).

Après avoir rempli la cuve de sable jusqu'à la ligne supérieure (plus ou moins 2/3 de la hauteur de la cuve) enlever l'entonnoir.

Appliquer la vanne multifonctions avec son joint sur le goulot de la cuve (Fig. 8).

Nettoyer soigneusement le goulot. Placer la vanne afin que le tube central s'introduise dans le trou central (Fig. 9).

Fixer la vanne en utilisant la bride (Fig. 10). Utiliser un tournevis pour serrer fermement. Retirer la vis plastique blanche et visser le manomètre à l'emplacement de la vis (visser à la main, ne pas utiliser de clé, ne pas serrer trop fort) (fig.11). Le filtre à sable est à prêt.

3.5. Connexion du filtre au skimmer et à la pompe (Fig. 12-13).

Important: appliquez du téflon fourni autour des pas de vis pour garantir une bonne étanchéité.

1. **Raccordement de pression:** joignez la pompe de filtre (OUT) à la valve multifonction (PUMP), en utilisant les pipes ondulées ou le raccordement rigide.
2. **Tuyau de liaison pompe-skimmer** (aspiration): connecter le tuyau à l'embout du skimmer et à l'embout situé à l'avant de la pompe.
3. **Tuyau de refoulement:** connecter le tuyau à la sortie de la vanne où figure l'indication **RETURN/POOL** et à la buse de refoulement située sur la paroi de la piscine. Serrer fermement les colliers de serrage.
4. **Tuyau d'évacuation des eaux usées:** à utiliser quand vous actionnez la fonction de contre lavage ou quand vous vidangez la piscine à l'aide la pompe.

3.6. Remplissage de la piscine.

Quand le filtre est totalement installé et les connexions réalisées, vous pouvez remplir la piscine. Le niveau de l'eau doit arriver jusqu'à la moitié de la bouche d'aspiration du skimmer.

3.7. Mise en route du système.

Avant le démarrage du filtre, s'assurer qu'il est positionné sous le niveau de l'eau. Vérifier que tous les raccords et jonctions sont fixés correctement.

La piscine doit être remplie jusqu'à la moitié de la hauteur du skimmer. L'eau doit arriver vers la pompe naturellement, par gravité.

Positionner la poignée de la vanne en sur la fonction **BACKWASH**.

S'assurer que sur la sortie de la vanne **WASTE** soit munie d'un tuyau de vidange.

A ce moment uniquement, le filtre peut être mis en route.

Mettre la pompe en marche et faire un contre-lavage de 2÷3 minutes.

Débrancher la pompe et positionner la poignée de la vanne sur **RINSE**.

Remettre en marche la pompe et effectuer le rinçage pendant 30 secondes. Débrancher la pompe et positionner la poignée de la vanne sur **FILTER**.

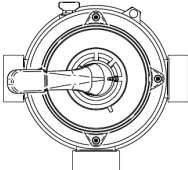
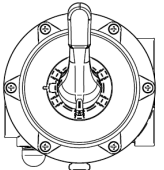
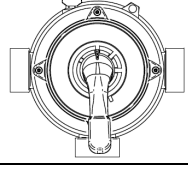
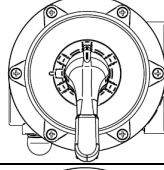
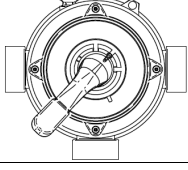
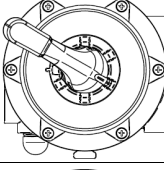
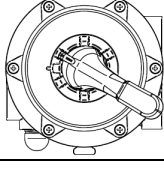
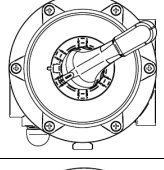
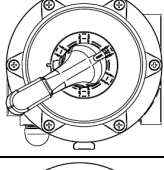
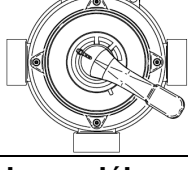
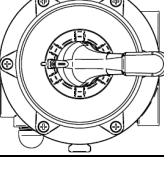
Remettre en marche la pompe encore une fois. Le système fonctionne maintenant normalement. Nous conseillons de faire fonctionner le filtre deux fois par jour pendant 4 à 5 heures. Effectuer le nettoyage du fond avec la vanne en position **FILTER**. Après chaque nettoyage du fond ou bien quand la pression indiquée par le manomètre augmente de 2 à 3 graduations, il est nécessaire d'effectuer un contre-lavage **BACKWASH**.

Chaque contre-lavage doit être suivi par un rinçage de 30 secondes.

Le nettoyage du fond peut être effectué également en utilisant la fonction **WASTE** (possible seulement pour les vannes 6 voies), pour éviter que les impuretés les plus fines reviennent dans le bassin.

Après cette opération il peut être nécessaire de compléter le niveau d'eau de la piscine.

3.8. Utilisation et fonctionnement de la vanne multifonctions 4 ou 6 voies.

	V4	V6
FILTRATION. Fonctionnement normal. L'eau de la piscine, après avoir traversé le sable du filtre, retourne nettoyée à la piscine. Utiliser cette position également lors de l'utilisation d'un nettoyeur de fond.		
Contre-lavage-BACKWASH. L'eau traverse le sable dans le sens contraire et est évacuée, avec les impuretés contenues dans le sable, à l'extérieur de la piscine. A utiliser au moins 1 fois par semaine pendant 2 à 3 minutes après chaque nettoyage du fond.		
Rinçage-RINSE. Cette fonction permet d'éliminer toutes les impuretés encore retenues dans le sable et de recomprimer le sable après un contre-lavage. L'eau sale est évacuée à l'extérieur de la piscine. Durée: environ 30 secondes. Activer après chaque contre-lavage.		
Fermé-VALVE CLOSED (seulement sur la vanne 6 voies). Le passage de l'eau entre le filtre et la pompe est fermé. Le montage de vannes sur les tuyaux d'aspiration et de refoulement est conseillé.	-	
Vidange-WASTE (seulement sur vanne 6 voies). Dans cette position l'eau sortira directement par le tuyau de vidange, sans passer par le sable. Exemple: nettoyage du fond avec évacuation des micro-algues à l'extérieur.	-	
Recirculation-CIRCULATION (seulement sur vanne 6 voies). L'eau de la piscine est aspirée puis retourne au bassin sans passer par le sable. Cette position permet une circulation de l'eau plus rapide et permet, par exemple, la diffusion de produits de traitement.	-	
Hiver-WINTER. La poignée de la vanne est levée pour ne pas appuyer sur les joints. Utiliser lorsque l'appareil est remis pour l'hiver.		

Important: Avant toute manipulation de la vanne, toujours débrancher la pompe.

3.9. Stockage en hiver.

A la fin de l'été, démonter le filtre et débrancher les tuyaux. Vider la cuve et vidanger soigneusement la pompe en utilisant le bouchon de vidange. Stocker le filtre dans un local hors-gel. Le sable peut rester dans le filtre jusqu'à la saison suivante.

Faire attention lors du déplacement du filtre en raison de son poids élevé. Les dommages causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie!

4 PROBLEMES ET SOLUTIONS.

1. Sable à l'intérieur de la piscine.	La présence de sable dans la piscine est normale après les premiers heures de fonctionnement. Après un nettoyage du fond le problème devra cesser.
2. Présence de sable après le premier nettoyage du fond.	Sable trop fin. Assurez Vous que la qualité de la sable soit indiqué pour ce type d'utilisation.
3. Fuite d'eau du robinet de décharge.	Assurez Vous que la garniture du robinet soit proprement serrée.
4. Fuite d'eau général.	Assurez Vous que Vous avez serré proprement tous les points.
5. Excessif pression ou flux d'eau insuffisant.	Contrôler que le Skimmer, le pré-filtre (si inclus) ou les tuyaux ne soient pas obstrués.
6. Écoulement insuffisant de l'eau.	La pompe n'est pas déclenchement correctement. Déclenchez la pompe comme illustré dans les instructions de la pompe.
7. Cycles de nettoyage nécessaires de plus en plus rapprochés.	Contrôler l'éventuelle présence des algues dans la piscine et si nécessaire ajouter un désinfectant ou un correcteur de pH.
8. L'eau de la piscine n'est jamais limpide.	Assurez Vous que Votre système de filtration soit correctement proportionné pour la piscine employé.

Pour d'autres problèmes éventuels, contacter le revendeur!

5 ENTRETIEN.

Toujours débrancher la pompe avant toute opération et ne jamais mettre les mains dans l'eau si la pompe est en fonctionnement. L'entretien du filtre se limite au contre-lavage.

5.1. Nettoyage de l'eau.

Les impuretés sont retenues par le filtre, à l'exception des algues, des bactéries et autres micro-organismes qui peuvent contaminer l'eau de la piscine. Pour éliminer ces polluants utiliser régulièrement des produits de traitement pour piscines. Ces produits, en complément du filtre, sont indispensables à une eau claire et saine. Il est très important de filter l'eau 4 à 5 heures par jour au minimum et d'effectuer des contre-lavages réguliers (de 2÷3 minutes) et d'effectuer au moins une fois par semaine le nettoyage du fond de la piscine pour maintenir l'eau de la piscine propre!

5.2. Nettoyage du fond.

Pour effectuer le nettoyage du fond, la vanne doit être en position **FILTER**. L'équipement de nettoyage du fond doit être connecté avec un tuyau flexible au skimmer. La pompe doit être arrêtée.

Important: remplir totalement d'eau le tuyau d'aspiration du nettoyeur de fond afin d'éviter un desamorçage de la pompe et une entrée d'air dans le filtre. S'il y a de l'air arrêter la pompe et remplir d'eau le tuyau du nettoyeur de fond.

Manipuler doucement le nettoyeur en aspirant les impuretés du fond. Si vous utilisez une pompe sans préfiltre, le skimmer doit être équipé d'un panier.

6 REGLES DE SECURITÉ.

Ne jamais toucher l'appareil en fonctionnement avec le corps ou les mains humides ou mettre les mains dans l'eau quand la pompe est en fonctionnement.

L'installation électrique doit être reliée à un disjoncteur différentiel 30 [mA].

Si le câble électrique est endommagé, veuillez Vous adresser, s.v.p., à un technicien spécialisé.

Avant chaque manipulation de l'appareil, débrancher la pompe.

Cet appareil est réservé à un usage privé.

7 GARANTIE.

7.1. Aspects généraux.

- Conformément à cette disposition, le détaillant garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité au moment de la livraison.
- La période de Garantie est de deux (2) ans, calculée au moment de la livraison du produit à l'acheteur.
- S'il se vérifiait un défaut de conformité du Produit et l'acheteur le notifiât au détaillant pendant la période de Garantie, celui-ci devra réparer ou remplacer le Produit.
- Au cas il ne serait pas possible de réparer ou remplacer le Produit, l'acheteur pourra solliciter la résolution du contrat de vente.
- Les pièces remplacées ou réparées en vertu de cette Garantie ne vont pas à prolonger la durée de la Garantie du Produit originel, mais auront leur propre garantie.
- Afin que cette garantie soit valide, l'acheteur devra accréditer la date d'achat et de livraison du Produit.
- Si plus que six mois de la date de livraison du Produit à l'acheteur ont passé, et celui-ci notifie un défaut de conformité, il devra accréditer l'origine et l'existence du défaut vérifié.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite ne porte préjudice aux droits des consommateurs en vertu de normes nationales de caractère impératif.

7.2. Conditions particulières.

- La présente Garantie couvre les produit auxquels fait allusion ce manuel.
- Le présent Certificat de Garantie est valable uniquement dans les pays de l'Union Européenne.
- Afin que cette Garantie soit valide, l'acheteur devra strictement s'en tenir aux indications du Fabricant incluses dans les documents consignés avec le Produit, quand elle apparaît applicable selon gamme et modèle du Produit.
- Si un calendrier pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de quelques parts ou composants du Produit est spécifié, la Garantie sera valide seulement si ce calendrier a été correctement respecté.

7.3. Limitations.

- La présente garantie n'est valide que pour des ventes effectuées à des consommateurs, en entendant avec "consommateur" la personne qui achat le Produit pour des buts qui n'entrent pas dans son activité professionnelle.
- Aucune garantie, se référant à la normale usure due à l'usage du Produit, est accordée. Pour ce qui concerne parts, composants et/ou matériels fongibles ou qui peuvent se décharger comme piles, lampes etc., on agira en suivant les indications des documents inclus se référant à ça.
- La Garantie ne couvre pas les cas dans lesquels le Produit: (I) a été objet d'un traitement pas correct; (II) a été objet de réparations, maintenance ou manipulations par une personne pas autorisée, ou (III) a été réparé et fourni de pièces pas originelles. Si le défaut de conformité du Produit est conséquence d'une fausse installation ou mise en train, la présente Garantie répondra seulement au cas que cette installation ou mise en train soit incluse dans le contrat de vente du Produit est ait été réalisée par le détaillant ou sous sa responsabilité.

1 PRODUKTBESCHREIBUNG UND ANWENDUNGSBEREICH.

Die Filter der Serie SF gehören heute im Bereich Wasser-Reinigung und-Pflege privater Schwimmbäder zu den effizientesten auf dem Markt. Sie können sowohl für Kinderbecken als auch für professionelle, nicht eingegrabene Schwimmbäder verwendet werden.

Jedes Modell verfügt über ein multifunktionelles Ventil, das verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten erlaubt.

Insbesondere brauchen die Filter bedürfen keiner aufwendigen Wartungsarbeiten, weil sie durch den direkten Zugriff auf das Ventil mühelos gründlich gereinigt werden können.

Die hier nachstehenden Anweisungen sollten genauestens befolgt werden, um den Filter in aller Sicherheit benutzen zu können. Sich vergewissern, dass eine geeignete Schwimmbad-Pumpe benutzt wird.

Den Netzstecker ziehen, bevor Sie Arbeiten am Filter vornehmen. Die Pumpe darf nie trocken (ohne Wasser) laufen.

2 ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN.

- Max. Wassertemperatur: 35 [°C].
- Max. Pumpenleistung: 20000 [l/h].
- Sand: 0.4±0.8 [mm] (empfohlener Wert).
- Min. Wassertemperatur: 4 [°C].
- Max. Förderhöhe der zu benutzenden Pumpe: 20 [m].

3 GEBRAUCH UND EINSTELLUNG.

Die Filter der Serie SF müssen mit einer Pumpe für Schwimmbäder (siehe Fig. 1) verbunden werden.

Diese Pumpe kann mit einem Skimmer (Oberflächenabsauger) verbunden werden (siehe Fig. 2 und Fig. 11).

3.1. Standortbestimmung.

Vor Montage des Filters müssen Sie den Standort festlegen, denn wenn der Filter einmal mit Sand gefüllt ist, wird es schwer ihn zu verstellen. **Der Filter muss vom Beckenrand mindestens 3.5 [m] entfernt sein (Fig. 12).**

3.2. Die Teile aus denen der Filter besteht.

Wie aus Fig. 3 ersichtlich besteht Ihr Filter aus verschiedenen Elementen:

1. Multifunktionelles Ventil.
2. Weiche Dichtung zum luftdichten Verschluss zwischen Ventil und Filterkessel.
3. Verschlussflansch.
4. Trichter.
5. Entleerungshahn.
6. Filterkessel.
7. Rohr mit Diffusorkörper.
8. Kerzen.

3.3. Montage des Entleerungshahnes.

Vor Montage des Filters müssen Sie den mitgelieferten Entleerungshahn, zum Ablassen des Wasser, montieren (Fig. 4).

Der Entleerungshahn besteht aus:

9. Hahnkörper.
10. Paar Dichtungen. Eine für innen und eine für außen.
11. Spannring.
12. Dichtung für Stöpsel.
13. Stöpsel.

3.4. Montage des Filters.

Nach Montage des Entleerungshahnes und der dazugehörenden Dichtungen kann man zur Montage des Filters übergehen.

Das Rohr samt Diffusorkörper diagonal in den Filter setzen siehe Fig. 5, dann die Kerzen auf dem Diffusorkörper anbringen.

Nun können Sie den Diffusor samt Rohr auf dem Kesselboden aufstellen. Den Kessel bis zur ersten Linie mit Wasser füllen (Fig. 6) damit sich der Diffusor stabilisiert.

Den beiliegenden Trichter auf die Kesselöffnung stellen und dabei beachten, dass das Rohr abgedeckt ist, dann den Kessel mit Quarzsand (nicht dabei) füllen (Fig. 7).

Nach Füllen des Kessels bis zur ersten Linie (ca. 2/3 der Kesselhöhe) entfernen Sie den Trichter.

Nun nehmen Sie das Ventil und montieren von unten die weiche Dichtung (Fig. 8).

Sehr sorgfältig den Kesselhals säubern und das Ventil so positionieren, dass das Rohr in die mittige Öffnung passt (Fig. 9).

Das Ventil mit dem Flansch am Kessel befestigen (Fig. 10). Zum Festziehen der Schrauben einen Schraubenzieher benutzen. Entfernen Sie die weiße Multifunktionsventilverschraubung, wenden Sie etwas gelieferten Teflon um das Manometergewinde (wahlweise freigestellt für SF25) an und schrauben Sie dann das Manometer mit einem Schlüssel mit keiner Stärke auf dem Plastikkasten (Fig. 11). Ihr Sandfilter ist nun startbereit.

3.5. Verbindung mit dem Skimmer und der Pumpe (Fig. 12-13).

Wichtig: wenden Sie etwas gelieferten Teflon um die hosetails an, um einer sicheren Dichtung zu garantieren.

1. **Druckanschluß:** verbinden Sie die Filterpumpe (**OUT**) zum Multifunktionsventil (**PUMP**) mit den gewölbten Rohren oder dem steifen Anschluß.
2. **Skimmerleitung:** Verbindung vom Skimmeranschluss zum vorderen Anschluss an der Filterpumpe.
3. **Retourleitung:** Verbindung vom Anschluss am 4- bzw. 6-Wege-Ventil mit der Bezeichnung **RETURN/POOL**, zum Anschluss an der Einströmdüse des Schwimmbeckens. Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen.
4. **Rückspüleleitung:** zu benutzen bei Rückspülfunktion, wobei das schmutzige Wasser in einen Kanal geleitet wird. Die Anschlüsse erfolgen mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen.

3.6. Füllen des Schwimmbades.

Sind alle Anschlüsse korrekt durchgeführt worden, können Sie damit beginnen das Schwimmbad mit Wasser zu füllen. Das Wasser muss bis zur Hälfte der Absaugöffnung des Skimmers reichen.

3.7. Inbetriebnahme der Filteranlage.

Bevor Sie die Filteranlage in Betrieb nehmen, muss sichergestellt sein, dass die Filteranlage außerhalb des Beckens und im Niveau tiefer als der Wasserspiegel steht, sowie die.

Schlauchanschlüsse richtig angeschlossen und fixiert sind.

Das Schwimmbecken muss bis Skimmermitte mit Wasser gefüllt sein. Das Wasser muss zur.

Filterpumpe zufließen.

Stellen Sie den Handgriff am 4- bzw. 6- Wege-Ventil auf die Position **BACKWASH**.

Sich vergewissern, dass am Anschluss **WASTE** ein Schlauch zum Ableiten des Wassers angeschlossen ist. Erst jetzt kann der Filter eingeschaltet werden.

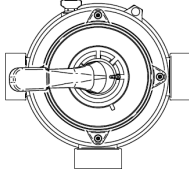
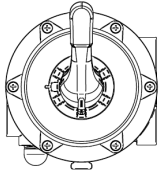
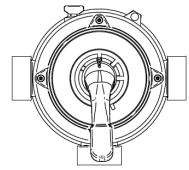
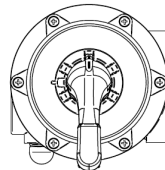
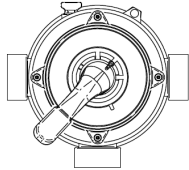
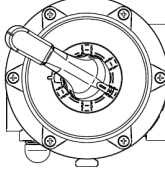
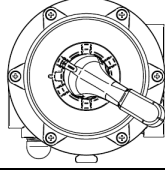
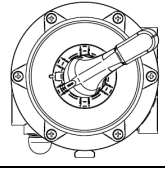
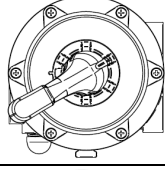
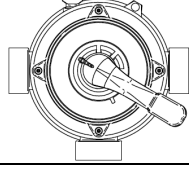
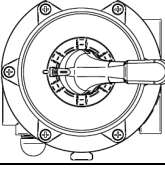
Die Pumpe einschalten und eine Rückspülung von ca. 2÷3 Min. vornehmen.

Gleich darauf die Filterpumpe wieder ausschalten und den Handgriff am Ventilkopf in die Position **RINSE** bringen.

Die Pumpe wieder einschalten und eine Nachspülung von ca. 30 Sekunden durchführen. Danach wird die Filterpumpe wieder ausgeschaltet und der Handgriff auf die Position **FILTER** gebracht.

Schalten Sie die Filterpumpe wieder ein. Die Filteranlage ist nun im normalen Filterbetrieb. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4 – 5 Stunden pro Tag. Eine Bodensaugung erfolgt in Position **FILTER**. Nach jedem Bodensaugen bzw. wenn der Druck am Manometer (um 2 – 3 Teilstrieche) ansteigt ist eine Rückspülung notwendig (**BACKWASH**). Nach erfolgtem **BACKWASH** ist immer ein **RINSE**-Vorgang mit einer Dauer von ca. 30 Sekunden erforderlich. Beim Bodensaugen, mit der entsprechenden Ausrüstung, kann auch die Position **WASTE** (nur bei 6-Wege-Ventil möglich) verwendet werden, um Verunreinigungen aus dem Schwimmbecken (z.B.: Algen), welche ansonst wieder durch den Filtersand gehen, zu entfernen. Dabei wird das Wasser, welches vom Boden abgesaugt wird, direkt ins Freie gepumpt. Nach diesem Vorgang ist der Wasserstand des Schwimmbeckens entsprechend zu ergänzen.

3.8. Anwendung und funktionsweise des 4 bzs 6 wege-ventils.

	V4	V6
Filtern-FILTER. Normale Betriebsstellung. Das Schwimmbadwasser durchfließt den Filtersand und gelangt gereinigt wieder in das Becken. Benutzen Sie diese Position auch beim Bodensaugen.		
Rückspülen-BACKWASH. Das Wasser durchfließt in umgekehrter Richtung den Filtersand und wird über den Entleerungsanschluss abgeleitet. Mindestens 1x pro Woche für 2-3 min. und nach jedem Bodensaugen.		
Nachspülen-RINSE. Durch diesen Vorgang werden eine Restreinigung und ein Verdichten des Filtersandes erreicht. Das Wasser wird ebenfalls über den Entleerungsanschluss abgeleitet. Dauer: ca. 30 Sekunden. Nach jeder Rückspülung.		
Geschlossen-VALVE CLOSED (nur bei 6-Wege-Ventil). Der Wasserdurchlauf vom Filter zur Pumpe ist geschlossen. Der Einbau von Absperrschiebern in der Zu- und Rückleitung wird empfohlen.	-	
Entleeren-WASTE (nur bei 6-Wege-Ventil). In dieser Stellung wird das Wasser direkt über den Entleerungsanschluss abgeleitet Beispiel: Bodensaugen nach Algenbefall!	-	
Zirkulieren-CIRCULATION (nur bei 6-Wege-Ventil). Das dem Becken entnommene Wasser durchläuft, ohne durch den Filtertank bzw. Sand geleitet zu werden, über das Ventil direkt ins Schwimmbad. Das Wasser kann schneller umgewälzt werden! Nach einer Stosschlorierung zum Beispiel.	-	
WINTER. Das Ventil ist geöffnet, damit die Dichtungen entlastet sind. Bei Einwinterung im Herbst.		

Wichtig: vor jeder Umschaltung am Ventilkopf ist die Filterpumpe auszuschalten.

3.9. Einwinterung.

Am Ende der Schwimmbadsaison sind Filteranlage und Schläuche zu demontieren. Den Kessel und die Pumpe entleeren (dazu Entleerunshahn öffnen). Den Filter frostsicher aufbewahren. Der Sand kann im Filter bleiben.

Wegen der Schwere des Filters muss er beim Transportieren sehr vorsichtig gehandhabt werden. Frostschäden sind nicht von der Garantie gedeckt!

4 STÖRUNGEN UND BEHEBUNGEN.

1. Sand im Schwimmbecken.	Es ist völlig normal, dass sich nach den ersten Stunden Betrieb etwas Sand im Schwimmbad befindet. Nach einer ersten Bodensaugung müsste das Problem erledigt sein.
2. Nach Bodensaugung noch Sand vorhanden.	Sand zu feinkörnig. Der benutzte Sand muss für den jeweiligen Zweck geeignet sein.
3. Entleerungshahn tropft.	Den Spanning fest verschließen.
4. Leckstellen allgemein.	Verschlussstellen überprüfen.
5. Zu hoher Druck oder verminderter Wasserfluss.	Kontrollieren, dass Skimmer, Vorfilter (falls vorhanden) und Schläuche nicht verstopft sind. Eine Rückspülung vornehmen.
6. Unzulänglicher Wasserfluß.	Die Pumpe ist nicht Auslöser richtig. Lösen Sie die Pumpe wie veranschaulicht in den Anweisungen der Pumpe aus.
7. Wenn zu oft gereinigt werden muss.	Algenbefall möglich, Desinfektionsmittel hinzufügen oder pH-Wert korrigieren.
8. Das Schwimmbadwasser wird nicht klar.	Sich vergewissern, dass für das jeweilige Schwimmbad eine geeignete Filteranlage benutzt wird.

Bei oben nicht angeführten Störungen fragen Sie bitte Ihren Händler!

5 WARTUNG.

Unterbrechen Sie immer die Stromzuführung (Netzstecker ziehen) zur Pumpe, bevor Sie Arbeiten an der Pumpe bzw. am Filterkessel vornehmen. Niemals die Hände ins Wasser tauchen, wenn die Pumpe in Betrieb ist. Der Filter bedarf keiner besonderen Wartung. Es genügt lediglich eine Säuberung durch Rückspülung.

5.1. Wasserpflege.

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen. Für deren Verhinderung oder Entfernung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, bei Badegästen keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren. Es sind zwei tägliche Filtriervorgänge von 4-5 Stunden, regelmäßige Rückspülungen (2÷3 Minuten) und eine wöchentliche Bodensaugung notwendig, um das Schwimmbadwasser sauber zu halten!

5.2. Untere Reinigung.

Das Bodensaugen erfolgt in der Position **FILTER** (am Ventil). Der Bodensauger ist mit dem Bodensaugerschlauch am Skimmer anzuschließen. Die Filterpumpe muss ausgeschaltet sein.

Wichtig: Der Bodensaugerschlauch ist zur Gänze mit Wasser zu füllen, damit die Filterpumpe keine Luft ansaugt, erst dann wird die Pumpe eingeschaltet. Sollte Luft in die Filteranlage kommen, so ist die Filterpumpe auszuschalten und der Sauger neuerlich zu entlüften.

Fahren Sie nun langsam und gleichmäßig den Beckenboden mit Ihrer Bodensaugerbürste ab.

Bei Filteranlagen ohne Vorfilter ist ein Skimmer mit Siebkorb Voraussetzung!

6 SICHERHEITSHINWEISE.

Niemals die Hände ins Wasser tauchen, wenn die Pumpe in Betrieb ist.

Pumpenkabelanschluss mit Fehlerstromschutzschalter 30 [mA] verbinden.

Bei beschädigtem Kabel, wenden Sie sich an fachkundiges Personal

Vor jeden Eingriff an der Pumpe, den Netzstecker ziehen.

Nur für den privaten Gebrauch geeignet.

7 GARANTIE.

7.1. Allgemeines.

- Im Einklang mit diesen Bestimmungen, garantiert der Händler, dass das Produkt dieser Garantie entspricht und bei Übergabe keinerlei Konformitätsfehler aufweist.
- Die Garantiedauer beträgt zwei (2) Jahre, ab Übergabe des Produktes an den Käufer.
- Wenn ein Übereinstimmungsdefekt erscheinen würde und der Kunde ihn zum Verkäufer während der Periode der Garantie mitteilen würde, muß der Verkäufer das Produkt reparieren oder ersetzen.
- Falls es nicht möglich sein könnte, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, könnte der Kunde für die Auflösung des Verkaufsvertrags sich betätigen.
- Die entsprechend dieses Garantiescheins reparierten oder ersetzten Teile verlängern nicht die Garantiedauer des Originalproduktes, sondern besitzen eine eigene Garantie.
- Die Garantie ist gültig, wenn Verkaufsdatum und Übergabetag auf den entsprechenden Dokumenten eingetragen werden.
- Beanstandet der Käufer nach über sechs Monaten Konformitätsfehler, muss dieser die Fehlerursache nachweisen können.
- Der vorliegende Garantieschein beeinträchtigt nicht, weder beschränkt Rechte, die den Konsumenten durch nationale Übereinkommen eingeräumt wurden.

7.2. Besondere garantiebedingungen.

- Die hier angeführten Garantieleistungen erstrecken sich auf die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte.
- Dieser Garantieschein hat nur in den EG-Staaten Gültigkeit.
- Die Garantie ist gültig, wenn der Käufer die Herstellerhinweise befolgt, die auf den Begleitpapieren angeführt sind, wenn die Garantie für das jeweilige Modell und die jeweilige Serie in Betracht kommt.
- Liegt ein Zeitplan für Ersetzung, Aufrechterhaltung und Reinigung vor, muss dieser eingehalten werden, um die Garantieleistungen in Anspruch nehmen zu können.

7.3. Einschränkungen.

- Die vorliegende Garantie ist für Käufer gültig, die das Produkt für nicht gewerbliche Zwecke kaufen.
- Für die normale Abnutzung durch Gebrauch des Produktes, wird keine Garantie gewährt. Betreffend der Teile, Komponenten und/oder des Verbrauchsmaterials wie Batterien, Lampen usw., sich an den in den Begleitpapieren des jeweiligen Artikels enthaltenen Anweisungen halten.
- Die Garantie ist nicht gültig, wenn: (I) das Produkt nicht richtig gehandhabt wurde; (II) das Produkt durch nicht bevollmächtigte Personen repariert oder gewartet wurde oder (III) mit nicht original Ersatzteilen versehen wurde. Sollte ein Konformitätsfehler durch nicht korrekte Installation oder Inbetriebnahme verursacht worden sein, ist die Garantie nur gültig, wenn Installation und Inbetriebnahme im Verkaufsvertrag inbegriffen waren und vom Händler oder dessen Bevollmächtigten durchgeführt worden sind.

1 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN APPLICATIEVELD.

De filters van de serie SF zijn heden ten dage de meest doeltreffende apparaten voor het reinigen en het onderhouden van het water van uw huishoudelijk zwembad.

Deze filters worden gebruikt voor de zwembaden van kinderen en voor de niet ingegraven zwembaden van professionisten.

Elk model is voorzien van een multifunctionele klep die toestaat het apparaat in verschillende wijzen te gebruiken.

In het bijzonder vereisen de filters hebben geen speciaal onderhoud nodig, voldoende is nl. rechtstreeks te handelen op de klep om ze goed schoon te maken zonder een lang en zenuwslopend onderhoud.

Volg met aandacht wat hier verder geschreven wordt om de filter volgens de normale veiligheidsnormen te kunnen gebruiken terwijl de aanwezigheid van een speciale pomp voor zwembaden strikt noodzakelijk is.

Vergeet niet dat elke interventie verricht moet worden na de stekker uit het stopcontact getrokken te hebben en dat de pomp nooit zonder water moet functioneren.

2 APPLICATIEGRENZEN.

- Maximum temperatuur van het water: 35 [°C].
- Maximum draagvermogen van de te gebruiken pomp: 20000 [l/h].
- Soort zand: 0.4÷0.8 [mm] (aanbevolen waarde).
- Minimum temperatuur van het water: 4 [°C].
- Maximum prevalence van de te combineren pomp: 15 [m].

3 GEBRUIK EN REGELING.

Om gebruikt te kunnen worden dienen de filters van de serie SF aangesloten te worden op een pomp voor zwembaden van het onder Fig. 1 aangeduid model. De pomp voor zwembaden kan ook gecombineerd worden met een skimmer (oppervlakkige opzuiger) zoals aangeduid in Fig. 2 en Fig. 12.

3.1. Plaatsing.

Alvorens over te gaan tot het monteren van de filter dient men te beslissen waar hij geplaatst kan worden daar indien hij met zand gevuld is niet makkelijk te verplaatsen is. **De afstand van de filter vanaf de rand van het zwembad moet minstens 3,5 [m] zijn (Fig. 12).**

3.2. De onderdelen van uw filter.

Zoals u kunt zien in Fig.3 is uw filter gevormd door verschillende onderdelen:

1. Multifunctionele klep.
2. Zachte afdichting tussen klep en bus.
3. Sluitingsflens.
4. Trechter.
5. Uitlaatkraan.
6. Bus.
7. Buis met verspreidingselement.
8. Bougies.

3.3. Montering van de uitlaatkraan.

Alvorens de filter te monteren, monteer de meegeleverde kraan voor het uitlaten van het water (Fig. 4).

De delen die de uitlaatkraan vormen zijn:

9. De romp van de kraan.
10. Koppel afdichtingen kraan. Te plaatsen een aan de binnenkant en een aan de buitenkant.
11. Sluitingsring.
12. Afdichting te plaatsen op de tap.
13. Tap.

3.4. Montering van de filter.

Na de montering van de uitlaatkraan op de bus en de plaatsing van de afdichtingen, monteer de filter.

Voeg de bus met de romp van de verspreider diagonaal binnenin de filter zoals aangeduid in Fig. 5 en monteer daarna de bougies op de romp van de verspreider. Plaats de verspreider met de bus op de bodem van de bus. Vul de bus met water tot op de eerste lijn die op de bus is aangegeven (Fig. 6). Deze handeling dient om aan de verspreider een zekere stabiliteit te geven. Plaats de passende trechter op de mond van de bus en zorg dat de bus goed bedekt is en giet daarna het kwartszand (dat niet meegeleverd is) binnenin de bus (Fig. 7).

Nadat de bus met zand gevuld is tot op aan de hoogste lijn (ongeveer 2/3 van de hoogte van de bus), verwijder de trechter.

Neem nu de meegeleverde klep en plaats vanaf de onderkant de zachte afdichting (Fig. 8). Maak de hals van de bus goed schoon en plaats de klep zodat de bus in het centraalgat gevoegd wordt (Fig. 9).

Bevestig de klep op de bus door middel van de meegeleverde flens (Fig. 10). Gebruik een schroevendraaier om de schroeven goed vast te zetten. Stijg multifunctioneel wit klepGib op, pas wat geleverde teflon rond de manometerdraad (facultatief voor SF25) toe en schroef dan de manometer met een sleutel gebruikend geen sterkte op de plastic doos (Fig. 11).

Uw zandfilter is nu klaar voor het gebruik.

3.5. Aansluiting op de skimmer en op de pomp (Fig.12-13).

Belangrijk: pas wat geleverde teflon rond hosetails toe om het veilige verzegelen te waarborgen.

1. **De verbinding van de druk:** sluit me aan bij de filterpomp (**OUT**) aan de multifunctionele klep (**PUMP**), gebruikend de golfpijpen of de stijve verbinding.
2. **Buis voor Skimmer:** Sluit de verbinding Skimmer aan op de voorste verbinding van de filterpomp.
3. **Retourbuis:** Sluit de verbinding op de 4 of 6 wegenklep aangeduid als **RETURN/POOL** aan op de verbinding van het ingangmondje van het zwembad. Bevestig de buizen op de verbindingen met de passende klembandjes.
4. **Buis voor de tegenwas:** Te gebruiken wanneer de tegenwasfunctie gebruikt wordt om het vuil water op een ontladingsplaats te lossen. Voor de verbinding worden speciale rubberbuizen en passende klembandjes gebruikt.

3.6. Het vullen van het zwembad.

Indien u alles goed verbonden heeft kunt u over gaan tot het vullen van het zwembad. De hoogte van het water moet tot op de helft van het opzuigmondje van de Skimmer komen.

3.7. Start van de installatie.

Alvorens over te gaan tot het activeren van de filter, zie dat deze buiten het zwembad is geplaatst onder het niveau van het water. Controleer of alle verbindingen en afdichtingen goed bevestigd zijn.

Het zwembad moet met water gevuld worden tot op de helft van de Skimmer.

Het water moet als natuurlijke val bij de pomp aankomen.

Verplaats de hefboom van de klep met 4 of 6 wegen op positie **BACKWASH**.

Zie dat op het verbindingstuk **WASTE** een buis is aangesloten voor het afvoer van het water naar een losplaats. Alleen daarna kan de filter worden geactiveerd.

Zet de pomp aan en verricht een tegenwas van ongeveer 2÷3 minuten.

Stop daarna onmiddellijk de pomp en verplaats de hefboom van de klep op positie **RINSE**.

Steek de pomp weer aan en spoel voor ongeveer 30 seconden. Zet de pomp weer uit en verplaats de hefboom op positie **FILTER**.

Activeer opnieuw de pomp. De installatie verricht nu zijn normale functie. Wij raden u aan de filter twee keer per dag te activeren voor 4 of 5 uren.

Reinig de bodem met de hefboom van de klep op positie **FILTER**.

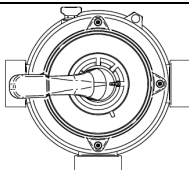
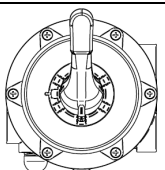
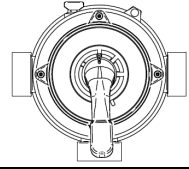
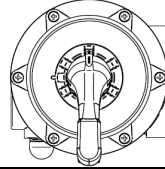
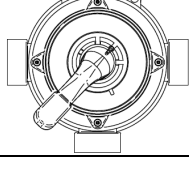
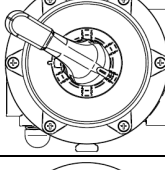
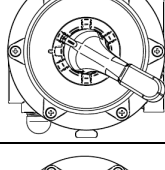
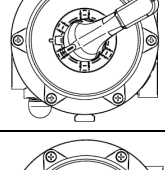
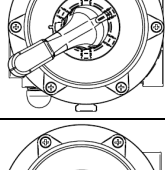
Na elke reiniging van de bodem of wanneer het niveau van de druk op de manometer met 2-3 halve kerven stijgt, is de **BACKWASH** noodzakelijk.

Elke **BACKWASH** moet verricht worden door een **RINSE** van 30 seconden.

De reiniging van de bodem kan ook verricht worden met passende gereedschappen in positie **WASTE**.

(alleen mogelijk in de kleppen met 6 wegen) om onreinigheden (bv. algen) te verwijderen die anders weer door het zand van de filter kunnen passeren. In deze positie wordt het water opgezogen vanuit de bodem van het zwembad en rechtstreeks naar buiten geleid. Na deze handeling, moet het zwembad met water worden bijgevuld om terug te komen op het vroeger niveau.

3.8. Gebruik en functionering van de 4 of 6 wegen klep.

	V4	V6
Filtrering-FILTER. Normale functionering. Het water van het zwembad na het zand van de filter gepasseerd te hebben, wordt schoon aan het zwembad gerestitueerd. Gebruik deze positie ook bij het reinigen van de bodem.		
Tegenwas-BACKWASH. Het water doorkruist het zand in tegenovergestelde richting en stroomt uit de ontladingsbuis van de tegenwas. Te activeren minstens een keer per week voor 2-3 min. en na elke reiniging van de bodem.		
Spoeling-RINSE. Met deze procedure worden de onreinheidsresten verwijderd en het zand wordt weer verdicht. Het vuil water stroomt uit de ontladingsbuis van de tegenwas. Duur : ongeveer 30 seconden. Te activeren na elke tegenwas.		
Gesloten-CLOSED (alleen op 6-wegen klep). De passage tussen filter en pomp wordt geblokkeerd. Noodzakelijk is sluisen te monteren in de buizenstelsels van opzuiging en retour.	-	
Ledigen-WASTE (alleen op 6-wegen klep). In deze positie zal het water rechtstreeks stromen in de ontladingsbuis. Voorbeeld : Reiniging van de bodem wegens proliferatie van de algen.	-	
Recycling-CIRCULATE (alleen op 6-wegen klep). Het water van het zwembad wordt opgezogen en aan het zwembad terugegeven, zonder het reservoir filter / het zand door te steken. Deze positie staat een vluggere circulatie van het water toe. Bijvoorbeeld na een schokbehandeling met chloor.	-	
WINTER (inverno). De klep is open om niet op de afdichtingen te drukken. Positie voor de winteropslag in de herfst te regelen.		

Belangrijk: schakel de pomp uit alvorens interventie te plegen op de hefboom van de klep.

3.9. Winteropslag.

Aan het einde van de zomerseizoen, demonteer de filter en maak de buizen los. Laat het water uit het reservoir. En uit de pomp vloeien door middel van de aftapkraan. Berg de filter op in een vorstvrije plaats. Het zand kan binnenin del filter blijven voor het volgend seizoen.

Let op bij het bewegen van de filter daar deze zeer zwaar is. De door vorst ontstane beschadigingen zijn niet in de garantie begrepen.

4 PROBLEMEN EN VERHELPING

1. Zand binnenin het zwembad.	De aanwezigheid van wat zand binnenin het zwembad is normaal na de eerste functioneringsuren. Na de eerste schoonmaak van de bodem moet het probleem zich niet meer voordoen.
2. Aanwezigheid van zand na de eerste schoonmaak van de bodem.	Het zand is te fijn. Controleer of de kwaliteit van het gekocht zand geschikt is voor het onderhoudig gebruik.
3. De aftapkraan lekt.	Zorg dat de afsluiting van de kraan goed dicht is.
4. Verlies van water in het algemeen.	Zie of de verschillende punten goed afgesloten zijn.
5. Overmatige druk of te weinig waterstroom.	Controleer of de skimmer en de prefilter (indien aanwezig) of de buizen verstopt zijn. Maak een tegenwas.
6. Ontoereikende waterstroom.	De pomp is correct geen trekker. Breng de pomp als geïllustreerd in de instructies van de pomp teweeg.
7. Noodzakelijke schoonmaakcycluss steeds noodzakelijk en meer naderbij.	Controleer of algen in het zwembad aanwezig zijn en voeg, indien nodig, een ontsmettingsmiddel of een pH corrector toe.
8. Het water van het zwembad wordt niet helder.	Controleer of de installatie geschikt is voor het onderhoudig zwembad.

Voor eventuele andere problemen raadpleeg de wederverkoper!

5 ONDERHOUD.

Alvorens over te gaan tot een of andere interventie, trek de stekker uit het stopcontact en leg nooit de handen in het water wanneer de pomp in functie is. Het onderhoud van de filter is beperkt tot het schoonmaken van deze door middel van de tegenwas.

5.1. Reiniging van het water.

De zichtbare onreinigheden worden door middel van de filter verwijderd, behalve de algen, de bacteriën en andere micro-organismen die het water van het zwembad kunnen besmetten. Om deze vervuilelementen te verwijderen zijn specifieke producten ter beschikking die regelmatig gebruikt en goed gedoseerd moeten worden. Alleen zodoende zal het water van het zwembad hygiënisch schoon en helder blijven en de badgasten kunnen rustig baden. Noodzakelijk zijn twee dagelijkse filtreringen van 4-5 uren en regelmatige tegenwassen (van 2÷3 minuten) terwijl minstens een keer per week de bodem gereinigd moet worden om het water in het zwembad schoon te houden.

5.2. Reiniging van de bodem.

Om over te gaan tot het reinigen van de bodem, dient de filter op positie **FILTER** (op de klep) te zijn. Het gereedschap voor het schoonmaken van de bodem dient met een flexibele buis verbonden te worden aan de skimmer. De pomp moet uitgeschakeld zijn.

Belangrijk: Vul volledig met water de buis die aan het gereedschap voor de schoonmaak van de vloer verbonden is, zodat de pomp geen lucht kan opzuigen. In de filter moet geen lucht binnenkomen. Indien toch lucht aanwezig is, zet de pomp uit en laat de lucht uit het opzuigend gereedschap verwijderen. Beweeg het gereedschap langzaam en maak de hele bodem goed schoon. De filterinstallaties die geen prefilter hebben functioneren met een skimmer met korf.

6 VEILIGHEIDSNORMEN.

Nooit de handen in het water leggen wanneer de pomp in functie is.

De kabel van de pomp moet aan het net aangesloten worden middels een differentiële schakelaar van 30 [mA].

Bij beschadiging van de kabel, roep interventie in van een gespecialiseerde technicus

Alvorens op de pomp te interveniëren voor welke reden dan ook, trek de stekker uit het stopcontact.

De benutting is beperkt tot huishoudelijk gebruik.

7 GARANTIE.

7.1. Algemene aspecten.

- Akkoord met deze regelingen, garandeert de handelaar dat het onderhoudig product („het Product“) geen enkel defect van gelijkvormigheid presenteert op het moment van de aflevering.
- De garantieperiode van het Product is twee (2) jaren gecalculeerd vanaf het moment van de aflevering van het product aan de koper.
- Indien zich een defect van gelijkvormigheid voordoet en de koper dit aan de handelaar tijdens de garantieperiode mededeelt, zal de handelaar het product moeten repareren of vervangen op zijn eigen kosten en op de plaats die hij het meest geschikt acht, tenzij dit onmogelijk of onevenredig blijkt.
- Indien het product niet te repareren of te vervangen is, kan de klant een evenredige reductie van de prijs eisen of indien het defect van gelijkvormigheid tamelijk belangrijk is de opheffing van het verkoopcontract.
- De vervangen of gerepareerde delen zullen dank zij deze garantie de duur van de garantie van het origineel product niet verlengen, maar zullen genieten van een eigen garantie.
- Voor de geldigheid van deze garantie, moet de koper de koop- en leveringsdatum van het Product bevestigen.
- Indien meer dan zes maanden voorbij zijn gegaan vanaf de aflevering van het Product aan de koper en deze defecten van gelijkvormigheid van het Product aanvoert, moet de koper de oorsprong en het bestaan van het aangetroffen defect bevestigen.
- Het onderhoudig Garantiecertificaat beperkt niet en benadeelt niet de rechten die de verbruikers toekomen op basis van de nationale bindende normen.

7.2. Bijzondere voorwaarden.

- De onderhoudig garantie dekt de producten die in deze gebruikshandleiding aangeduid zijn.
- Het onderhoudig Garantiecertificaat is van toepassing alleen in de landen van de Europese Unie.
- Voor de geldigheid van deze garantie, moet de koper zich strikt houden aan de indicaties van de fabrikant die aan te treffen zijn in de documenten die het product begeleiden wanneer deze van toepassing zijn volgens de gamma en het model van het Product.
- Wanneer een kalender gespecificeerd wordt voor de vervanging, het onderhoud of de schoonmaak van enkele delen of componenten van het Product, is de garantie geldig te beschouwen alleen indien die kalender nauwkeurig is gerespecteerd.

7.3. Beperkingen.

- De onderhoudig garantie is van toepassing alleen op verkopen die verricht zijn aan verbruikers, d.w.z. personen die het Product kopen voor doeleinden die niet onder hun professionele activiteiten vallen.
- Geen enkele garantie wordt gegeven voor de normale slijtage te wijten aan het gebruik van het Product. Wat betreft delen, componenten en/of vervangbare of verbruikbare materialen zoals batterijen, lampen enz. zal gehandeld moeten worden volgens de documentatie die met het Product is meegegeven.
- De garantie dekt niet de gevallen in welke het Product: (I) een behandeling is ondergaan die niet correct is geweest; (II) Gerepareerd, behouden of bereid is geweest door een niet geautoriseerde persoon; (III) Gerepareerd en voorzien is geweest van niet originele vervangstukken. Wanneer het defect van niet gelijkvormigheid van het Product het gevolg is van een niet correcte installatie of startingsprocedure, zal de onderhoudig garantie beantwoorden alleen wanneer deze installatie of startingsprocedure begrepen is in het verkoopcontract van het Product en verricht werd door de handelaar of op zijn eigen verantwoordelijkheid.

1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO E CAMPO DE APLICAÇÃO.

Os filtros da série SF são os mais eficientes existentes hoje no mercado em matéria de limpeza e manutenção da água para piscinas domésticas. Podem ser utilizados tanto em piscinas para crianças como em piscinas profissionais não enterradas.

Cada um dos modelos dispõe de uma válvula multifuncional que permite de utilizar o produto em diversas maneiras.

No detalhe os filtros não necessitam de particulares operações de manutenção pois atuando diretamente na válvula é possível limpá-la acuradamente sem ter que efetuar longas e estressantes manutenções.

Seguir atentamente às instruções em modo a utilizar o filtro em completo respeito às mais comuns regras de segurança considerando que para poder utilizar o filtro é necessário dispor de uma idônea bomba para piscinas.

Recordar-se sempre e em todos os casos que quaisquer intervenção deve ser efetuada com o aparelho destacado da corrente elétrica e que a bomba a ser utilizada não deve nunca funcionar sem água.

2 LIMITES DE APLICAÇÃO.

- Temperatura máxima da água: 35 [°C].
- Capacidade máxima da bomba em combinação: 20000 [l/h].
- Tipo de areia: 0.4÷0.8 [mm] (valor recomendado).
- Temperatura mínima da água: 4 [°C].
- Prevalência máxima da bomba em combinação: 20 [m].

3 USO E REGULAGEM.

Os filtros da série SF para serem utilizados devem ser ligados a uma bomba para piscinas do tipo indicado na Fig. 1.

Por sua vez é possível combinar a bomba para piscinas um skimmer (aspirador superficial) como indicado nas Fig. 2 e Fig. 11.

3.1. Posizionamento.

Antes de proceder à montagem do filtro é aconselhável decidir aonde posicionarlo pois uma vez completado com a areia o filtro é dificilmente deslocável. **A distância do filtro das bordas da piscina deve ser de pelo menos 3.5 [m] (Fig. 12).**

3.2. As partes que compõe o filtro.

Como indicado na Fig. 3 o filtro é constituído por diversos elementos:

1. Válvula multifuncional.
2. Guarnição flexível para uma maior capacidade entre a válvula multifuncional e o bidão.
3. Flange de fechamento.
4. Funil.
5. Torneira de descarga.
6. Bidão.
7. Tubo com corpo difusor.
8. Velas.

3.3. Montagem da torneira de descarga.

Antes de proceder à montagem do filtro montar a torneira para a descarga da água em dotação (Fig. 4).

As partes que compõe a torneira de descarga são:

9. Corpo torneira.
10. Par de Guarnições para a Torneira de descarga. Uma a ser aplicada internamente e a outra externamente.
11. Anel de vedação.
12. Guarnição a ser aplicada à tampa.
13. Tampa.

3.4. Montagem do filtro.

Uma vez montada a torneira de descarga no bidão (verificar com atenção se as guarnições estão corretamente aplicadas) proceder à montagem do filtro.

Inserir, o tubo com o corpo do difusor ao interno do filtro em diagonal como indicado na Fig. 5 e sucessivamente montar as velas no corpo do difusor.

Apoiar o difusor completado com o tubo no fundo do bidão. Encher d'água o bidão até a primeira linha indicada no bidão (Fig. 6). Este procedimento serve para conferir estabilidade ao difusor.

Apoiar o específico funil à boca do bidão prestando atenção a cobrir em modo adequado o tubo e começar a derramar a areia de quartzo ao interno do bidão (não fornecida) (Fig. 7).

Quando o bidão estiver cheio de areia até a primeira linha superior (cerca 2/3 da altura do bidão) remover o funil.

Pegar a válvula fornecida em dotação e aplicar-la enfiando-a por baixo da guarnição flexível (Fig. 8).

Limpar acuradamente o corpo do bidão, posicionar a válvula em modo que o tubo entre no furo central (Fig. 9).

Fixar a válvula ao bidão usando a flange em dotação (Fig. 10). Utilizar uma chave de fendas para apertar os parafusos. Retire o tampão de válvula branco multifunction, aplique algum Teflon fornecido em torno da linha do manometer (opcional para SF25) e parafuse então o manometer com uma chave não usando nenhuma força na caixa plástica (Fig. 11). O filtro de areia é ora à sua disposição.

3.5. Coligação ao skimmer e à bomba (Fig. 12-13).

Importante: aplique algum Teflon fornecido em torno dos hosetails para garantir um sealing seguro.

1. **Conexão da pressão:** junte a bomba do filtro (OUT) à válvula multifunction (PUMP), usando as tubulações onduladas ou a conexão rígida.
2. **Tubo para o Skimmer:** coligar a junção do Skimmer à junção anterior da bomba filtro.
3. **Tubo de retorno:** coligar a junção da válvula a 4 ou 6 vias assinalada com **RETURN/POOL**, à junção da embocadura de entrada da piscina. Fixar com as específicas abraçadeiras os tubos às junções.
4. **Tubo para a contra-lavagem:** a ser utilizado quando vier ativada a função de contra-lavagem para descarregar a água suja em uma zona de descarga. Para a conexão devem ser utilizados específicos tubos de borracha e abraçadeiras adequadas.

3.6. Enchimento da piscina.

Se todos os coligamentos foram efetuados em modo correto ora se pode proceder ao enchimento da piscina. O nível d'água deve alcançar até a metade da boca de aspiração do Skimmer.

3.7. Acionamento do equipamento.

Antes de proceder à ativação do filtro, verificar que o mesmo esteja posicionado fora da piscina, abaixo do nível d'água. Verificar que todas as junções e juntas estejam sólidamente fixadas.

Encher a piscina d'água até a metade do Skimmer. A água deve escorrer por queda natural verso a bomba.

Deslocar a alavanca da válvula a 4 ou 6 vias na posição **BACKWASH**.

Assegurar-se que à junção **WASTE** seja coligado um tubo que conduz a água a uma descarga.

Somente agora o filtro pode ser acionado.

Acender a bomba e efetuar uma contra-lavagem por cerca 2÷3 minutos.

Súbito após arrestar a bomba e deslocar a alavanca da válvula na posição **RINSE**.

Reacender a bomba e efetuar o enxágüe por cerca 30 segundos. Desligar novamente a bomba e deslocar a alavanca da válvula na posição **FILTER**.

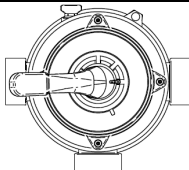
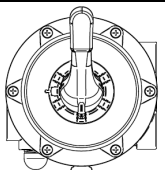
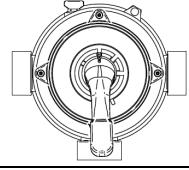
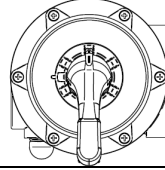
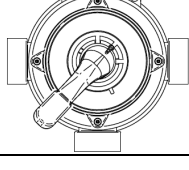
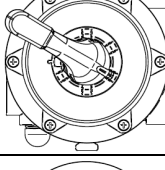
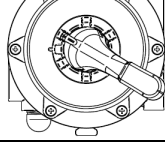
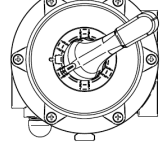
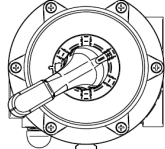
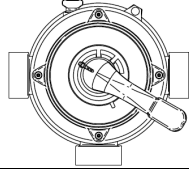
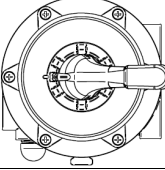
Acionar novamente a bomba. O equipamento ora desenvolve a sua normal função. Aconselhamos de acionar o filtro duas vezes ao dia por 4 ou 5 horas. Efetuar a limpeza do fundo com a alavanca da válvula na posição **FILTER**. Após cada limpeza do fundo ou ainda quando o nível da pressão no manômetro subir de 2-3 meias linhas, resulta necessário o **BACKWASH** (contra-lavagem).

Cada **BACKWASH** deve ser seguido por um **RINSE** (Enxágüe) de 30 segundos.

A limpêza do fundo pode ser efetuada, utilizando específicos instrumentos, também em posição **WASTE** (possível somente nas válvulas a 6 vias), para remover as impuridades (por exemplo as algas) que senão podem passar novamente através da areia do filtro. Nesta posição, a água vêm aspirada do fundo da piscina e conduzida diretamente ao externo.

Após esta operação, é necessário acrescentar água na piscina para retornar ao nível inicial.

3.8. Uso e funcionamento da válvula a 4 ou 6 vias.

	V4	V6
Filtragem-FILTER. Funcionamento normal. A água da piscina, após haver atravessado a areia do filtro, virá restituída depurada à piscina. Utilizar esta posição também durante a limpêza do fundo.		
Contra-lavagem-BACKWASH. A água atravessa a areia em senso contrário e vêm expulsa pelo tubo de descarga da contra-lavagem. Ativar pelo menos 1x semana por 2-3 min. e após de cada limpêza do fundo.		
Enxágüe-RINSE. Através deste procedimento vêm eliminados os resíduos de impuridades e a areia vêm novamente compactada. A água suja vêm expulsa pelo tubo de descarga da contra-lavagem. Duração: cerca 30 segundos. Ativar após de cada contra-lavagem		
Fechamento-CLOSED (somente com a válvula a 6 vias). A passagem entre o filtro e a bomba vêm bloqueado. É aconselhável montar comportas nas tubulações de aspiração e de retorno.	-	
Esvaziamento-WASTE (somente com a válvula a 6 vias). Nesta posição, a água defluirá diretamente no tubo de descarga. Exemplo: limpêza do fundo por proliferação de algas.	-	
Reciclagem-CIRCULATE (somente com a válvula a 6 vias). A água da piscina vêm aspirada e restituída à piscina, sem atravessar o reservatório filtro/ areia. Esta posição permite uma circulação mais veloz da água! Por exemplo após um tratamento de choque com cloro.	-	
WINTER (inverno). A válvula deve estar aberta para evitar de pesar sobre as guarnições. Posicionar para depósito invernal a ser regulata durante o outono.		

Importante: desligar sempre a bomba quando se intervêm sobre a alavanca da válvula.

3.9. Depósito invernal.

Ao final do verão desmontar o filtro e desconectar os tubos. Fazer sair toda a água do reservatório e da bomba, atuando sobre a torneira de descarga. Colocar o filtro em um local ao reparo do gelo. A areia pode restar ao interno do filtro para a próxima estação.

Prestar atenção à movimentação do filtro pois é muito pesado. Os danos causados pelo gelo não são inclusos na garantia!

4 PROBLEMAS E SOLUÇÕES.

1. Areia ao interno da piscina.	É normal a presença de uma mínima quantidade de areia ao interno da piscina após algumas horas de funcionamento. Após à primeira limpeza do fundo o problema não deveria reverificar-se.
2. Presença de areia após à primeira limpeza do fundo.	Areia muito fina. Controlar se a qualidade de areia adquirida é idônea ao tipo de emprego.
3. Perda d'água na torneira de descarga.	Controlar o aperto do aro da torneira.
4. Perda d'água em geral.	Controlar o aperto nos diversos pontos de junção.
5. Excessiva pressão ou fluxo d'água insuficiente.	Controlar a eventual presença de entupimentos no Skimmer e no pré-filtro (se presente) ou tubulação. Efetuar uma contra-lavagem.
6. Fluxo insuficiente da água.	A bomba não é disparador corretamente. Provoque a bomba como ilustrado nas instruções da bomba.
7. Ciclos de limpeza de rotina necessários sempre com maior frequência.	Controlar a eventual presença de algas na piscina e se necessário, adotar um desinfetante ou um corretor do pH.
8. A água da piscina não é límpida.	Assegurar-se que o equipamento esteja corretamente dimensionado à piscina utilizada.

Para eventuais e ulteriores problemas contatar o revendedor!

5 MANUTENÇÃO.

Antes de efetuar quaisquer intervenção recordar-se de destacar a presa de corrente e de não colocar nunca as mãos na água se a bomba estiver funcionando. A manutenção do filtro limita-se à limpeza do mesmo através da contra-lavagem.

5.1. Limpeza da água.

As impurezas visíveis vêm eliminadas através do filtro, com exceção das algas, bactérias e outros microrganismos, que possam contaminar a água da piscina. Para eliminar estes poluentes, existem no mercado produtos específicos que devem ser usados regularmente e dosados adequadamente. Somente assim a água da piscina poderá manter-se higienicamente limpa e límpida e os banhistas poderam estar tranquilos. É fundamental efetuar duas filtrações ao dia de 4-5 horas e contra-lavagens regulares (de 2-3 minutos) e providenciar pelo menos uma vez por semana à limpeza do fundo, para manter limpa a água da piscina!

5.2. Limpeza do fundo.

Para proceder à limpeza do fundo, o filtro deve ser posicionado em **FILTER** (na válvula). O instrumento para a limpeza do fundo deve ser coligado com o tubo flexível ao Skimmer. A bomba deve estar desligada.

Importante: encher totalmente d'água o tubo coligado ao instrumento para a limpeza do pavimento, em modo que a bomba não possa aspirar ar. No filtro não deve absolutamente entrar ar. Se por acaso entrasse ar, desligar a bomba e fazer sair o ar do instrumento aspirante.

Movendo lentamente o instrumento até limpar neste modo todo o fundo. Os equipamentos de filtragem desprovidos de pré-filtro funcionam com um Skimmer a cestinho!

6 NORMAS DE SEGURANÇA.

Não colocar nunca as mãos na água se a bomba estiver em função.

O cabo da bomba deve ser coligado à rede elétrica por meio de um interruptor diferencial de 30 [mA].

Em caso de danificação do cabo, consultar um técnico especializado.

Antes de quaisquer intervenção na bomba, destacar a presa da corrente elétrica.

Este equipamento é limitado ao uso doméstico.

7 GARANTIA.

7.1. ASPECTOS GERAIS.

- Em acordo com estas disposições, o negociante garante que o Produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta algum defeito de conformidade ao momento da entrega.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, calculados apartir do momento da entrega do mesmo ao adquirente.
- Se um defeito do conformity aparecer e o comprador o notificar ao seller durante o período da garantia, o seller deve reparar ou substituir o produto.
- Caso que não será possível reparar ou substituir o produto, o comprador poderia pressionar para a definição do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não prolongarão a duração da garantia do Produto original, mas fruirão de uma garantia própria.
- Para convalidar a presente garantia, o adquirente deverá creditar a data de compra e entrega do Produto.
- Se, passados mais de seis meses da entrega do Produto ao adquirente se apresentassem ao Produto defeitos de conformidade, o adquirente deverá creditar a origem e a existência do defeito conferido.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem prejudica os direitos que correspondem aos consumidores em virtude de normas nacionais de caráter imperativo.

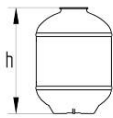
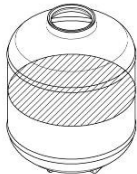
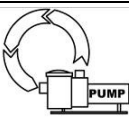
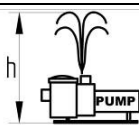
7.2. CONDIÇÕES PARTICULARES.

- A presente garantia cobre os produtos aos quais se refere este manual.
- O presente Certificado de Garantia é aplicável unicamente nos países da União Européia.
- Para a validade desta garantia, o adquirente deverá referir-se estritamente às indicações do Fabricante inclusas na documentação que acompanha o Produto, quando esta resulte aplicável segundo a gama e o modelo do Produto.
- No caso venha especificado um calendário para a substituição, a manutenção ou a limpeza de algumas partes ou componentes do Produto, se retém válida a garantia somente no caso em que tal calendário tenha sido corretamente respeitado.

7.3. LIMITAÇÕES.

- A presente garantia deve ser aplicada unicamente à vendas efetuadas a consumidores, intendendo por "consumador" a pessoa que adquire o Produto a fins não direcionados no âmbito de sua atividade profissional.
- Não se concede Produz garantia relativa ao normal Produto devido ao uso do Produto. Em relação a peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumáveis como pilhas, lâmpadas etc., se agirã respeitando quanto disposto na documentação que acompanha, por sua vez, o Produto.
- A garantia não cobre os casos em que o Produto: (I) tenha sido objeto de um tratamento não correto; (II) tenha sido objeto de reparações, manutenções ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tenha sido reparado e provido de partes não originais. No caso o defeito de conformidade do Produto tenha sido consequência de uma não correta instalação ou procedimento de acionamento, a presente garantia responderá somente quando dada instalação ou procedimento de acionamento for especificadamente inclusa no contrato de compra-venda do Produto e tenha sido realizada pelo negociante ou sob a sua responsabilidade.

C A R A T T E R I S T I C H E T E C N I C H E
 T E C H N I C A L C H A R A C T E R I S T I C S
 C A R A C T E R Í S T I C A S T É C N I C A S
 C A R A C T É R I S T I Q U E S T E C H N I Q U E S
 T E C H N I S C H E E I G E N S C H A F T E N
 T E C H N I S C H E K E N M E R K E N
 C A R A C T E R Í S T I C A S T É C N I C A S

		SF25	SF45	SF65	SF85	SF200
		25	45	65	85	200
 [mm]		380	430	530	650	780
 [mm]		320	390	470	470	680
 m ²		0.07	0.12	0.17	0.17	0.36
	Ø [mm]	0.4 – 0.8	0.4 – 0.8	0.4 – 0.8	0.4 – 0.8	0.4 – 0.8
	 KG	18-20	25-30	50-60	75-80	150-160
 m ³		(18)	(18)	(25)	(36)	(55)
 [l/h]		4000	6000	8500	12000	18000
 [m]		7.5	20	20	20	20

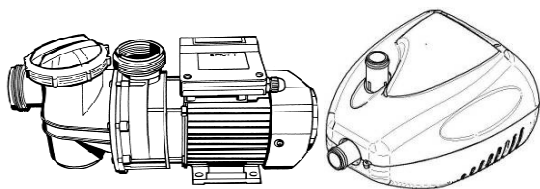


Fig.1

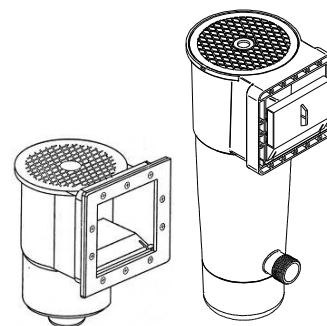


Fig.2

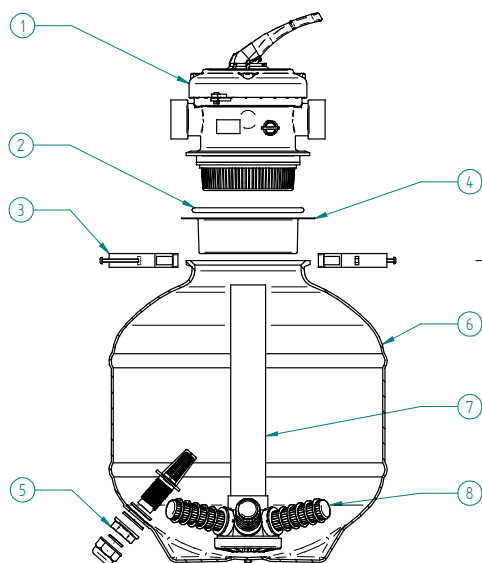


Fig.3

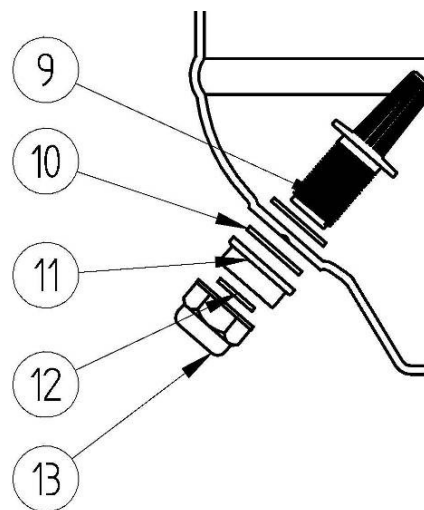


Fig.4

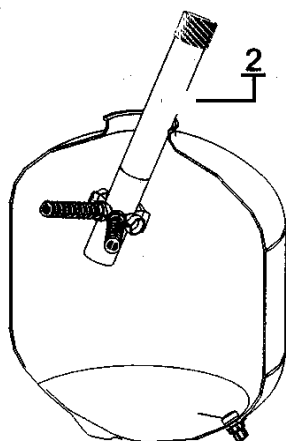


Fig. 5

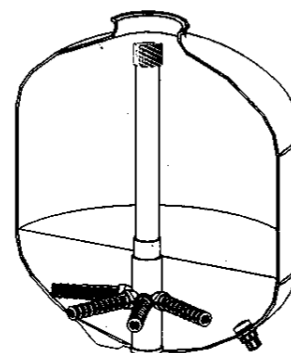


Fig. 6



Fig.7

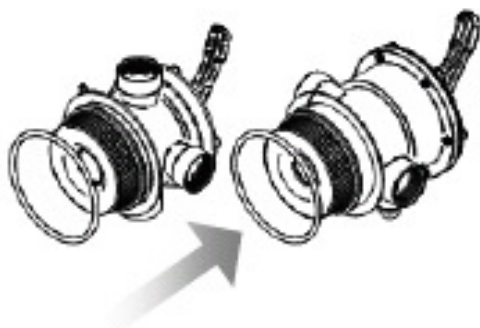


Fig.8

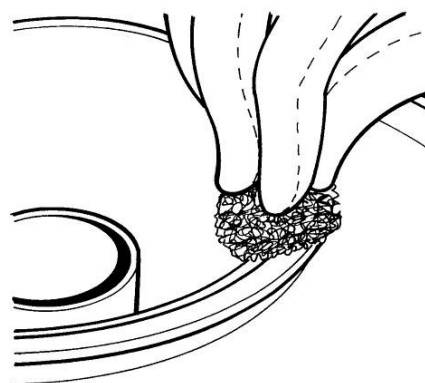


Fig. 9



Fig. 10

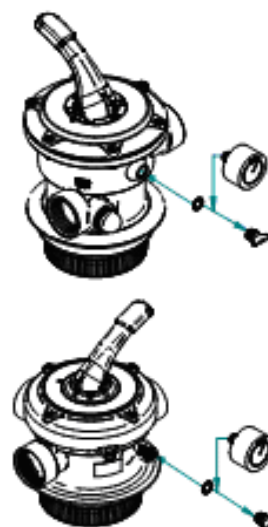


Fig. 11

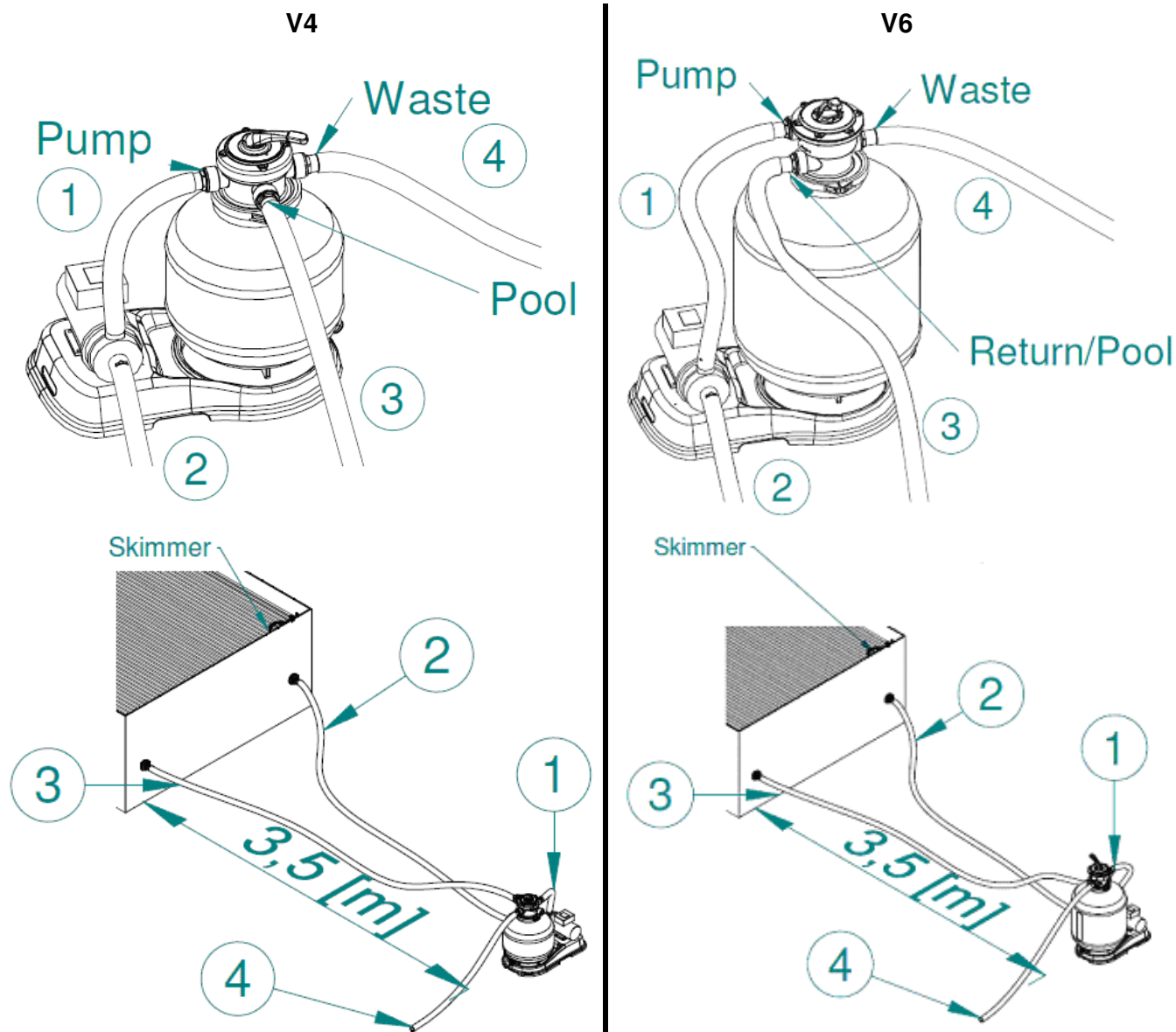


Fig. 12

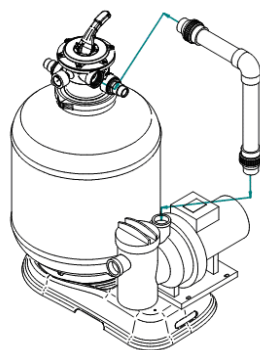


Fig. 13

P A R T I D I R I C A M B I O
S P A R E P A R T S
P I E Z A S D E R E P U E S T O
P I È C E S D E R E C H A N G E
E R S A T Z T E I L E
E X T R A D E L E N
P E Ç A S D E R E P O S I Ç Ã O

#	SF25	SF45	SF65	SF85	SF200
1	XR901N04			XR901N06	
2	XR900I (ø 32/38 [mm]) XR900I38 (ø 38 [mm])				
3	XR379I				
4	XR902N20				
6	XR380I				
7	XR378I				
8	XR903S				
9	XR929N	XR924N	XR925N	XR926N	XR927N
10	XR624I (ø 32 [mm], l=0.52 [m]) XR624I45 (ø 32 [mm], l=0.45 [m]) XR624I58 (ø 38 [mm], l=0.58 [m]) XR625I77 (ø 38 [mm], l=0.77 [m]) XR670I85NN (SF85/PP10000) XR670I65MS (SF65/SP8000) XR670I65MN (SF65/PP8000)				
11	XR920S				
12+13	XR910I25	XR910I45	XR910I65	XR910I85	XR910I20
14a	XR355I68 (SP4000, PP4000/6000) XR355I10 (SP6000/8000, PP8000/10000)				
14b	XR940I				
14c	XR942I				
14d	XR941I				
14e	XR355I40				
14f	XR948I				
14g	XR947I				
14f+14g	XR949N				

